



大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESSWORKS
IN CANADA LTD. (INCORPORATED IN CANADA)
110 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
暖而晴今天 報天氣
度二十度最高
度一十度最低

省議會十一月復會 集中進行私法化計劃 過通予並案法下留次上論辯時同

【溫哥華訊】卑詩省議會將於十一月十一日復會，到時省府將集中提出各項私法化計劃，包括《溫哥華市法》、《溫哥華市議會法》、《溫哥華市議會組織法》等。省府發言人表示，這些計劃將在下屆省議會第一次會議上提出，並在下屆省議會第一次會議上進行辯論。

中共研究佈置太空站 擬九十年代送入太空軌道

【香港電】香港《大公報》及《文匯報》十七日引述中共消息，指中國正積極研究在九十年代將一座太空站送入太空軌道。據悉，中國政府已決定在九十年代將一座太空站送入太空軌道，並計劃在九十年代將一座太空站送入太空軌道。

港黑社會 滲透中學 情況嚴重

【香港電】香港黑社會滲透中學的情況日益嚴重。據悉，黑社會組織已滲透到中學，並在學校內進行各種非法活動。警方表示，黑社會組織已滲透到中學，並在學校內進行各種非法活動。

十三大辭職委主任政治局常委 鄧小平傳專任軍委主席

【本報訊】據日本時事社及日本報章報導，日前曾訪問中國的自民黨總裁二階堂進，七日下午向首相中曾根報告訪華行程。二階堂表示，他在訪華期間，曾與鄧小平會談，並與政治局常委會談。

索里交通意外外驚心怵目 英皇佐治公路車禍 兩車相撞三人喪生

【溫哥華訊】溫哥華郊區索里市，星期一凌晨發生一宗嚴重交通意外，一輛由索里駛往溫哥華的巴士，與一輛由溫哥華駛往索里的轎車相撞，造成三人喪生。

涉嫌暴亂殺人 廿五英足球迷 引渡回國受審

【布魯塞爾電】廿五名涉嫌在比利時首都布魯塞爾發生暴亂並殺害一名警察的英國足球迷，已被比利時警方引渡回國受審。

前總統候選人赫特 首次承認對妻不忠 聲稱無意再角逐總統

【華盛頓電】前美國總統候選人赫特，星期一在華盛頓舉行記者會，首次承認對其妻子不忠，並聲稱無意再角逐總統。

府省請呈會車單省 車單行路路公許准

【溫哥華訊】卑詩省政府與省議會，星期一達成協議，將由省議會批准省府提出的車單行路路公許准。

滿地可郵政工會分會聲稱 加郵內勤工作人員 九月中旬可能罷工

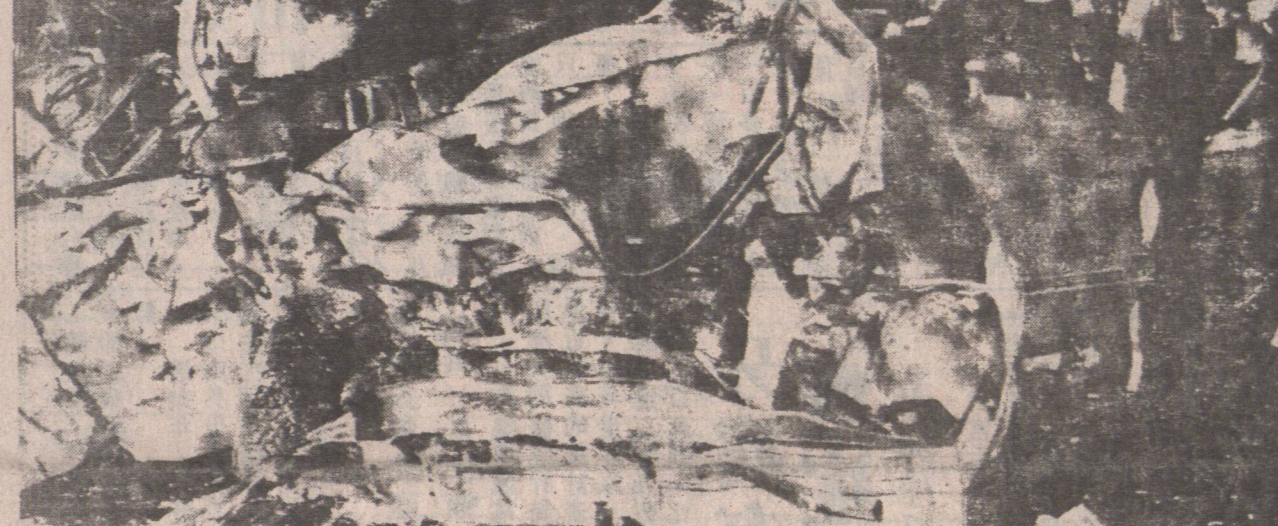
【滿地可訊】滿地可郵政工會分會聲稱，加拿大郵政內勤工作人員，將於九月中旬可能罷工。工會表示，如果資方不滿足其要求，工會將採取罷工行動。

七年內動工一小時 司徒志芳被殺案 被告上訴遭駁回

【溫哥華訊】卑詩最高法院法官，星期一駁回一名被控於一九八〇年六月在溫哥華殺害一名女子的男子司徒志芳的上訴。

台赴大陸探親 傳將放寬規定

【香港電】台北消息：台灣當局正考慮放寬赴大陸探親的規定，以促進兩岸交流。



菲內閣及閣員 辭職總統向突 路鋪組改府政為

【馬尼拉電】菲律賓總統科拉松·阿奎諾，星期一要求內閣及閣員辭職，並向突路鋪組改府政為。

接受美國電視台訪問 前總統候選人赫特 首次承認對妻不忠

【華盛頓電】前美國總統候選人赫特，星期一在華盛頓舉行記者會，首次承認對其妻子不忠，並聲稱無意再角逐總統。

府省請呈會車單省 車單行路路公許准

【溫哥華訊】卑詩省政府與省議會，星期一達成協議，將由省議會批准省府提出的車單行路路公許准。

快將啓幕新型超級市場誠聘下列僱員：

- (1) 經理/副經理
Manager/ Asst. Manager
2-3年超級市場管理經驗，操流順英、中文薪金優厚
 - (2) 客戶服務員(全職及兼職)
Customer Service
(Full & Part Time)
1年工作經驗，對操作新型收銀機及流順英、中文者，優先考慮。
 - (3) 常務助理(全職及兼職)
Store Assistant
(Full & Part Time)
1年工作經驗，體格強壯，勤奮好學
 - (4) 持牌肉食技師
Butcher/Licensed
2-3年屠肉經驗。
- 對上述職位有興趣者，請來信說明申請職位及所需薪酬，寄：
Personnel Dept. Po:Box 22069 Station B Vancouver V6A 3Y2

Dionne IMPORTS
溫哥華華埠片打東街293號
電話：681-5522

黛安芬及安利芳 特價週
備有 A, B, C CUPS
新款內衣褲尺碼齊全
價錢相宜
各款拖鞋，特價推銷
文具 水松畫 八折
玉石花

TRAVEL Saver CANADA INC.
1102-75 West Broadway, Vancouver, B.C. Canada, V5Y 1P1
PH: (604) 873-0304

批發價酬賓 保證最平!
代理西北航空公司及各大航空公司機票前往遠東各大城市包括香港、台北、日本、漢城、馬尼拉等地

新張營業

奇傳黛阿女之倫拜

第一版

細菌可把空氣變為蛋白質
自然界的奇妙現象，在科學界中，細菌可把空氣變為蛋白質，這是一項重大的發現。在過去，科學家一直認為，蛋白質只能在生物體內合成，而不能在自然界中合成。最近，科學家發現，一種名為「固氮菌」的細菌，可以在土壤中將空氣中的氮氣轉化為蛋白質。這項發現對於農業和生物學都有著重要的意義。

固氮菌是一種生活在土壤中的細菌，它能夠將空氣中的氮氣轉化為植物可以吸收的蛋白質。這項發現對於農業有著重要的意義，因為它意味著農民可以通過使用固氮菌來提高土壤的肥力，從而提高作物的產量。此外，這項發現也為生物學家提供了新的研究思路，他們可以通過研究固氮菌的機制來開發新的蛋白質合成方法。

固氮菌的發現是科學史上的一個重要里程碑。它不僅證明了細菌具有強大的生命活動能力，也為人類提供了新的蛋白質來源。目前，科學家正在進一步研究固氮菌的機制，以開發出更高效的固氮菌品種。這項研究將有助於提高農業生產力，並為人類提供更多的蛋白質資源。

固氮菌的發現也為生物學家提供了新的研究思路。他們可以通過研究固氮菌的機制來開發出新的蛋白質合成方法。這將有助於人類在生物技術領域取得更大的突破。此外，固氮菌的發現也為環境保護提供了新的思路。通過使用固氮菌，我們可以減少化肥的使用，從而減少對環境的污染。

固氮菌的發現是科學史上的一個重要里程碑。它不僅證明了細菌具有強大的生命活動能力，也為人類提供了新的蛋白質來源。目前，科學家正在進一步研究固氮菌的機制，以開發出更高效的固氮菌品種。這項研究將有助於提高農業生產力，並為人類提供更多的蛋白質資源。

固氮菌的發現也為生物學家提供了新的研究思路。他們可以通過研究固氮菌的機制來開發出新的蛋白質合成方法。這將有助於人類在生物技術領域取得更大的突破。此外，固氮菌的發現也為環境保護提供了新的思路。通過使用固氮菌，我們可以減少化肥的使用，從而減少對環境的污染。

固氮菌的發現是科學史上的一個重要里程碑。它不僅證明了細菌具有強大的生命活動能力，也為人類提供了新的蛋白質來源。目前，科學家正在進一步研究固氮菌的機制，以開發出更高效的固氮菌品種。這項研究將有助於提高農業生產力，並為人類提供更多的蛋白質資源。

固氮菌的發現也為生物學家提供了新的研究思路。他們可以通過研究固氮菌的機制來開發出新的蛋白質合成方法。這將有助於人類在生物技術領域取得更大的突破。此外，固氮菌的發現也為環境保護提供了新的思路。通過使用固氮菌，我們可以減少化肥的使用，從而減少對環境的污染。

固氮菌的發現是科學史上的一個重要里程碑。它不僅證明了細菌具有強大的生命活動能力，也為人類提供了新的蛋白質來源。目前，科學家正在進一步研究固氮菌的機制，以開發出更高效的固氮菌品種。這項研究將有助於提高農業生產力，並為人類提供更多的蛋白質資源。

固氮菌的發現也為生物學家提供了新的研究思路。他們可以通過研究固氮菌的機制來開發出新的蛋白質合成方法。這將有助於人類在生物技術領域取得更大的突破。此外，固氮菌的發現也為環境保護提供了新的思路。通過使用固氮菌，我們可以減少化肥的使用，從而減少對環境的污染。

固氮菌的發現是科學史上的一個重要里程碑。它不僅證明了細菌具有強大的生命活動能力，也為人類提供了新的蛋白質來源。目前，科學家正在進一步研究固氮菌的機制，以開發出更高效的固氮菌品種。這項研究將有助於提高農業生產力，並為人類提供更多的蛋白質資源。

固氮菌的發現也為生物學家提供了新的研究思路。他們可以通過研究固氮菌的機制來開發出新的蛋白質合成方法。這將有助於人類在生物技術領域取得更大的突破。此外，固氮菌的發現也為環境保護提供了新的思路。通過使用固氮菌，我們可以減少化肥的使用，從而減少對環境的污染。



拜倫女爵的傳奇故事
拜倫女爵是一位英國著名的詩人，她的作品深受人們的喜愛。她的生平經歷充滿了傳奇色彩，她的愛情生活和創作經歷都讓人感到驚嘆。她的作品不僅在英國，也在世界範圍內享有盛譽。她的生平經歷和創作經歷都讓人感到驚嘆。

拜倫女爵的傳奇故事
拜倫女爵是一位英國著名的詩人，她的作品深受人們的喜愛。她的生平經歷充滿了傳奇色彩，她的愛情生活和創作經歷都讓人感到驚嘆。她的作品不僅在英國，也在世界範圍內享有盛譽。她的生平經歷和創作經歷都讓人感到驚嘆。

拜倫女爵的傳奇故事
拜倫女爵是一位英國著名的詩人，她的作品深受人們的喜愛。她的生平經歷充滿了傳奇色彩，她的愛情生活和創作經歷都讓人感到驚嘆。她的作品不僅在英國，也在世界範圍內享有盛譽。她的生平經歷和創作經歷都讓人感到驚嘆。

拜倫女爵的傳奇故事
拜倫女爵是一位英國著名的詩人，她的作品深受人們的喜愛。她的生平經歷充滿了傳奇色彩，她的愛情生活和創作經歷都讓人感到驚嘆。她的作品不僅在英國，也在世界範圍內享有盛譽。她的生平經歷和創作經歷都讓人感到驚嘆。

拜倫女爵的傳奇故事
拜倫女爵是一位英國著名的詩人，她的作品深受人們的喜愛。她的生平經歷充滿了傳奇色彩，她的愛情生活和創作經歷都讓人感到驚嘆。她的作品不僅在英國，也在世界範圍內享有盛譽。她的生平經歷和創作經歷都讓人感到驚嘆。

拜倫女爵的傳奇故事
拜倫女爵是一位英國著名的詩人，她的作品深受人們的喜愛。她的生平經歷充滿了傳奇色彩，她的愛情生活和創作經歷都讓人感到驚嘆。她的作品不僅在英國，也在世界範圍內享有盛譽。她的生平經歷和創作經歷都讓人感到驚嘆。

拜倫女爵的傳奇故事
拜倫女爵是一位英國著名的詩人，她的作品深受人們的喜愛。她的生平經歷充滿了傳奇色彩，她的愛情生活和創作經歷都讓人感到驚嘆。她的作品不僅在英國，也在世界範圍內享有盛譽。她的生平經歷和創作經歷都讓人感到驚嘆。

拜倫女爵的傳奇故事
拜倫女爵是一位英國著名的詩人，她的作品深受人們的喜愛。她的生平經歷充滿了傳奇色彩，她的愛情生活和創作經歷都讓人感到驚嘆。她的作品不僅在英國，也在世界範圍內享有盛譽。她的生平經歷和創作經歷都讓人感到驚嘆。

拜倫女爵的傳奇故事
拜倫女爵是一位英國著名的詩人，她的作品深受人們的喜愛。她的生平經歷充滿了傳奇色彩，她的愛情生活和創作經歷都讓人感到驚嘆。她的作品不僅在英國，也在世界範圍內享有盛譽。她的生平經歷和創作經歷都讓人感到驚嘆。

拜倫女爵的傳奇故事
拜倫女爵是一位英國著名的詩人，她的作品深受人們的喜愛。她的生平經歷充滿了傳奇色彩，她的愛情生活和創作經歷都讓人感到驚嘆。她的作品不僅在英國，也在世界範圍內享有盛譽。她的生平經歷和創作經歷都讓人感到驚嘆。

日資進軍國際動向
日本在國際上的動向一直受到人們的關注。最近，日本在國際上的動向更加頻繁，這引起了國際社會的廣泛關注。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。

日資進軍國際動向
日本在國際上的動向一直受到人們的關注。最近，日本在國際上的動向更加頻繁，這引起了國際社會的廣泛關注。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。

日資進軍國際動向
日本在國際上的動向一直受到人們的關注。最近，日本在國際上的動向更加頻繁，這引起了國際社會的廣泛關注。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。

日資進軍國際動向
日本在國際上的動向一直受到人們的關注。最近，日本在國際上的動向更加頻繁，這引起了國際社會的廣泛關注。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。

日資進軍國際動向
日本在國際上的動向一直受到人們的關注。最近，日本在國際上的動向更加頻繁，這引起了國際社會的廣泛關注。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。

日資進軍國際動向
日本在國際上的動向一直受到人們的關注。最近，日本在國際上的動向更加頻繁，這引起了國際社會的廣泛關注。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。

日資進軍國際動向
日本在國際上的動向一直受到人們的關注。最近，日本在國際上的動向更加頻繁，這引起了國際社會的廣泛關注。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。

日資進軍國際動向
日本在國際上的動向一直受到人們的關注。最近，日本在國際上的動向更加頻繁，這引起了國際社會的廣泛關注。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。

日資進軍國際動向
日本在國際上的動向一直受到人們的關注。最近，日本在國際上的動向更加頻繁，這引起了國際社會的廣泛關注。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。

日資進軍國際動向
日本在國際上的動向一直受到人們的關注。最近，日本在國際上的動向更加頻繁，這引起了國際社會的廣泛關注。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。

日資進軍國際動向
日本在國際上的動向一直受到人們的關注。最近，日本在國際上的動向更加頻繁，這引起了國際社會的廣泛關注。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。

日資進軍國際動向
日本在國際上的動向一直受到人們的關注。最近，日本在國際上的動向更加頻繁，這引起了國際社會的廣泛關注。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。

日資進軍國際動向
日本在國際上的動向一直受到人們的關注。最近，日本在國際上的動向更加頻繁，這引起了國際社會的廣泛關注。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。

日資進軍國際動向
日本在國際上的動向一直受到人們的關注。最近，日本在國際上的動向更加頻繁，這引起了國際社會的廣泛關注。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。

日資進軍國際動向
日本在國際上的動向一直受到人們的關注。最近，日本在國際上的動向更加頻繁，這引起了國際社會的廣泛關注。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。

日資進軍國際動向
日本在國際上的動向一直受到人們的關注。最近，日本在國際上的動向更加頻繁，這引起了國際社會的廣泛關注。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。

日資進軍國際動向
日本在國際上的動向一直受到人們的關注。最近，日本在國際上的動向更加頻繁，這引起了國際社會的廣泛關注。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。

日資進軍國際動向
日本在國際上的動向一直受到人們的關注。最近，日本在國際上的動向更加頻繁，這引起了國際社會的廣泛關注。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。

日資進軍國際動向
日本在國際上的動向一直受到人們的關注。最近，日本在國際上的動向更加頻繁，這引起了國際社會的廣泛關注。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。

日資進軍國際動向
日本在國際上的動向一直受到人們的關注。最近，日本在國際上的動向更加頻繁，這引起了國際社會的廣泛關注。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。

日資進軍國際動向
日本在國際上的動向一直受到人們的關注。最近，日本在國際上的動向更加頻繁，這引起了國際社會的廣泛關注。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。

日資進軍國際動向
日本在國際上的動向一直受到人們的關注。最近，日本在國際上的動向更加頻繁，這引起了國際社會的廣泛關注。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。

日資進軍國際動向
日本在國際上的動向一直受到人們的關注。最近，日本在國際上的動向更加頻繁，這引起了國際社會的廣泛關注。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。

日資進軍國際動向
日本在國際上的動向一直受到人們的關注。最近，日本在國際上的動向更加頻繁，這引起了國際社會的廣泛關注。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。日本在國際上的動向包括經濟、政治和軍事等方面。

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-1028

加拿大工藝鏡框藝廊
CANADA HANDCRAFTED FRAMES
4522 Main Street, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 874-8180

教授插花班
LOYAL DRIVING SCHOOL
2-719 E. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.

新貨又到
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER STREET
VANCOUVER, B.C.

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7

匯豐銀行
Hongkong Bank
地址：華埠細街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY
VANCOUVER, B.C.

城市駕駛學校
City Driving School
電話 874-4544
師質優良 經驗豐富 耐心教授

王龍龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近 57 街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

黃河企業有限公司
HUANG HO ENTERPRISES LTD.
224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C.
工廠電話：(604) 521-8613

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722

卑詩駕駛學院
卑詩省駕駛執照嗎？
您為學車而煩惱嗎？
我們的中文、英文、法文、粵語教練會指導您。

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 學自動級提波車

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及細街 223 室
電話：327-9174 872-0058

今天：越劇「小百花」大觀園

「小百花」越劇團，是近年來台灣越劇界的一顆新星。該團自成立以來，一直致力於推廣越劇藝術，並積極參與各項演出活動。最近，該團在「大觀園」舉行了一場精彩的演出，吸引了眾多觀眾前來觀賞。演出中，多位優秀的演員展示了精湛的演技和唱功，贏得了觀眾的熱烈掌聲。



越劇「小百花」大觀園演出精彩瞬間。

一九四：執也有限

「執也有限」是一個關於執業限制的問題。文章探討了在不同行業中執業所需的資格和限制，以及這些限制對個人發展的影響。作者認為，合理的執業限制可以確保專業服務的質量，但過度的限制也可能會阻礙人才的流動和創新。

執業限制與個人發展的平衡。

一九四：酒後感輕狂

「酒後感輕狂」描述了一種在酒精作用下產生的心理狀態。文章指出，酒精可以降低人的 inhibitions，使人感到更加自信和放縱。然而，這種狀態也可能導致判斷力下降和行為失控，因此在飲酒後應保持清醒的頭腦。

酒後感輕狂的瞬間。

二：因禍得福

「因禍得福」是一個常見的人生哲理。文章通過多個事例說明，有時災難的發生可能會帶來意想不到的好轉。例如，一次意外失業可能讓人重新思考職業方向，從而找到更適合自己的工作。關鍵在於如何面對逆境並從中尋找機會。

因禍得福的人生哲理。

迷途

「迷途」是一篇關於人生方向的文章。作者探討了當人們在人生道路上感到迷茫和不知所措時，應該如何尋找方向。文章建議，通過自我反思、尋求他人建議以及嘗試不同的可能性，最終可以找到屬於自己的道路。

迷途中的探索與方向。

十：非女面前不敢提

「非女面前不敢提」是一個關於男性心理的文章。文章討論了男性在女性面前表現出的害羞或不敢表達真實想法的心理。作者認為，這種心理可能源於對女性看法的重視，或者是對自身形象的擔憂。鼓勵男性在適當的時候勇敢表達自己。

非女面前不敢提的心理。

生養兩茫茫

「生養兩茫茫」描述了一種在生育和養育過程中感到迷茫和無助的狀態。文章指出，許多父母在面對孩子的出生和成長時，會感到不知所措，不知道該如何教育和引導孩子。文章提供了一些建議，幫助父母建立信心並找到適合自己的育兒方法。

生養兩茫茫的父母。

十：非女面前不敢提

「非女面前不敢提」是一個關於男性心理的文章。文章討論了男性在女性面前表現出的害羞或不敢表達真實想法的心理。作者認為，這種心理可能源於對女性看法的重視，或者是對自身形象的擔憂。鼓勵男性在適當的時候勇敢表達自己。

非女面前不敢提的心理。

漫浪的落失

「漫浪的落失」是一篇關於失落和迷茫的文章。作者描述了一種在漫無目的的生活中感到失落和迷茫的心理狀態。文章建議，通過設定目標、尋找意義以及與他人建立聯繫，可以幫助人們走出這種狀態，重新找到生活的方向。

漫浪的落失與尋找方向。

城名疆北遊節誕聖

濱爾哈

悠樂樂雪冰實、節燈冰地當逢適
知要也暖保相、衣添添寒氣天

哈爾濱國際冰雪節，是中國北方最具特色的節慶活動之一。每年冬季，哈爾濱都會吸引成千上萬的遊客前來觀賞和參與。今年的冰雪節將於本月開始，屆時將有各種精彩的冰雪雕塑比賽、冰燈展以及冬季運動會。遊客們可以盡情享受北國的風光和冰雪樂趣。

哈爾濱國際冰雪節盛況。

睡醒後眼皮腫脹

「睡醒後眼皮腫脹」是一個常見的健康問題。文章探討了導致眼皮腫脹的原因，如睡眠不足、過敏反應、眼部感染等。文章建議，如果經常出現這種情況，應及時就醫並採取相應的治療措施，以緩解症狀並預防進一步的損傷。

睡醒後眼皮腫脹的原因。

檢查腎臟少食鹽

「檢查腎臟少食鹽」是一篇關於腎臟健康的文章。文章指出，過量的鹽攝入可能會對腎臟造成負擔，增加患腎臟病的風險。建議人們在飲食中適量減少鹽的攝入，並定期進行腎臟功能檢查，以確保腎臟的健康運作。

檢查腎臟少食鹽的重要性。

世界書刊

「世界書刊」是一個介紹世界各地書籍和雜誌的專欄。本期介紹了多本關於歷史、科學、文學和藝術的書籍，包括一些最新的學術著作和暢銷的小說。讀者可以通過這些介紹了解書中的內容，並根據自己的興趣選擇閱讀。

世界書刊介紹。

浩如烟海

「浩如烟海」是一個關於知識和信息的專欄。文章探討了在信息爆炸時代，如何有效地獲取和處理信息。文章建議，讀者應提高信息素養，學會篩選和評估信息的真實性和價值，以應對日益增長的信息需求。

浩如烟海的信息時代。

常服鼻血可則服他維C

「常服鼻血可則服他維C」是一篇關於維生素C的文章。文章指出，維生素C具有增強免疫力、促進血液循環的作用。對於經常流鼻血的用戶，適量補充維生素C可能有助於改善症狀。建議通過飲食或補充劑的方式獲取足夠的維生素C。

常服鼻血可則服他維C。

陳圓圓哀史

「陳圓圓哀史」是一篇關於明末名伶陳圓圓的傳記。文章詳細記錄了陳圓圓的生平事跡，包括她的藝術成就、坎坷的命運以及最終的悲劇結局。文章通過對陳圓圓個人經歷的描寫，反映了當時社會的黑暗和亂世對個人命運的影響。

陳圓圓哀史。

多用途原裝蟹

「多用途原裝蟹」是一篇關於蟹類產品的廣告。文章介紹了多種不同品種和口味的原裝蟹產品，強調其新鮮、美味且營養豐富。文章還列出了蟹的多種食用方法，如清蒸、炒製等，以滿足不同消費者的需求。

多用途原裝蟹。

古事

「古事」是一個關於古代歷史和文化的專欄。本期介紹了中國古代的各個朝代的興衰更替，以及當時的社會制度、文化藝術等。文章旨在幫助讀者了解中國悠久的歷史和豐富的文化遺產。

古事。

科學

「科學」是一個介紹最新科學發現和技術的專欄。本期重點介紹了生物學、物理學和化學領域的一些重大突破，如基因編輯技術的發展、新型材料的研發等。文章旨在激發讀者對科學的興趣，並了解科學進步對人類生活的影響。

科學。

攝影

「攝影」是一個關於攝影技巧和藝術的專欄。文章介紹了攝影的基本原理、構圖技巧以及不同類型的攝影風格。文章旨在幫助攝影愛好者提高攝影水平，捕捉生活中的美好瞬間。

攝影。

烈焰升騰新疆確有火焰山

「烈焰升騰新疆確有火焰山」是一篇關於新疆火焰山的報導。文章描述了火焰山的壯麗景色和獨特的地質特徵，並介紹了當地的民俗文化和旅遊資源。文章旨在吸引遊客前往新疆旅遊，體驗大自然的鬼斧神工。

新疆火焰山。

炙熱迫人氣溫幾近五十度

「炙熱迫人氣溫幾近五十度」是一篇關於新疆炎熱天氣的報導。文章描述了新疆地區近期出現的極端高溫天氣，以及這種天氣對當地居民生活和農業生產的影響。文章提醒人們注意防暑降溫，並採取必要措施保護身體健康。

新疆炎熱天氣。

花烟攝拍

「花烟攝拍」是一篇關於煙花攝影技巧的文章。文章詳細介紹了煙花攝影的設備選擇、拍攝時機、構圖技巧以及後期處理方法。文章旨在幫助攝影愛好者掌握煙花攝影的要領，拍攝出精彩的煙花作品。

花烟攝拍技巧。

待等心靜方好選具工安備

「待等心靜方好選具工安備」是一篇關於工具選擇的文章。文章強調了在工作或生活中選擇合適工具的重要性，並建議人們在做出選擇前應保持冷靜，仔細評估各種因素。文章提供了一些選擇工具的原則和建議，以幫助讀者做出明智的決定。

待等心靜方好選具工安備。

攝影

「攝影」是一個關於攝影技巧和藝術的專欄。文章介紹了攝影的基本原理、構圖技巧以及不同類型的攝影風格。文章旨在幫助攝影愛好者提高攝影水平，捕捉生活中的美好瞬間。

攝影。

卡扎菲第三次結婚

【本報訊】利比亞領導人卡扎菲，最近第三次結婚，其新婚妻子，是利比亞的一位名門千金。卡扎菲的第三次結婚，是在利比亞首都的黎波里舉行的。卡扎菲的第三次結婚，是他在利比亞國內第三次結婚。卡扎菲的第三次結婚，是他在利比亞國內第三次結婚。卡扎菲的第三次結婚，是他在利比亞國內第三次結婚。

充數壞事

【本報訊】最近，在利比亞首都的黎波里，發生了一宗「充數壞事」。這宗「充數壞事」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「充數壞事」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「充數壞事」，是發生在利比亞首都的黎波里。

記小平太

【本報訊】最近，在利比亞首都的黎波里，發生了一宗「記小平太」。這宗「記小平太」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「記小平太」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「記小平太」，是發生在利比亞首都的黎波里。

起想「熊獵」從

【本報訊】最近，在利比亞首都的黎波里，發生了一宗「起想「熊獵」從」。這宗「起想「熊獵」從」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「起想「熊獵」從」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「起想「熊獵」從」，是發生在利比亞首都的黎波里。

水晶球

【本報訊】最近，在利比亞首都的黎波里，發生了一宗「水晶球」。這宗「水晶球」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「水晶球」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「水晶球」，是發生在利比亞首都的黎波里。

廣東之虞

【本報訊】最近，在利比亞首都的黎波里，發生了一宗「廣東之虞」。這宗「廣東之虞」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「廣東之虞」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「廣東之虞」，是發生在利比亞首都的黎波里。

小天地

【本報訊】最近，在利比亞首都的黎波里，發生了一宗「小天地」。這宗「小天地」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「小天地」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「小天地」，是發生在利比亞首都的黎波里。

醒目

【本報訊】最近，在利比亞首都的黎波里，發生了一宗「醒目」。這宗「醒目」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「醒目」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「醒目」，是發生在利比亞首都的黎波里。

老共產黨特立「在」臨大

【本報訊】最近，在利比亞首都的黎波里，發生了一宗「老共產黨特立「在」臨大」。這宗「老共產黨特立「在」臨大」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「老共產黨特立「在」臨大」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「老共產黨特立「在」臨大」，是發生在利比亞首都的黎波里。

半山堂隨筆

【本報訊】最近，在利比亞首都的黎波里，發生了一宗「半山堂隨筆」。這宗「半山堂隨筆」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「半山堂隨筆」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「半山堂隨筆」，是發生在利比亞首都的黎波里。

自來食物

【本報訊】最近，在利比亞首都的黎波里，發生了一宗「自來食物」。這宗「自來食物」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「自來食物」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「自來食物」，是發生在利比亞首都的黎波里。

金銀換不來的

【本報訊】最近，在利比亞首都的黎波里，發生了一宗「金銀換不來的」。這宗「金銀換不來的」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「金銀換不來的」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「金銀換不來的」，是發生在利比亞首都的黎波里。

情詩一束

【本報訊】最近，在利比亞首都的黎波里，發生了一宗「情詩一束」。這宗「情詩一束」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「情詩一束」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「情詩一束」，是發生在利比亞首都的黎波里。

敬禮

【本報訊】最近，在利比亞首都的黎波里，發生了一宗「敬禮」。這宗「敬禮」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「敬禮」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「敬禮」，是發生在利比亞首都的黎波里。

瓦松花

【本報訊】最近，在利比亞首都的黎波里，發生了一宗「瓦松花」。這宗「瓦松花」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「瓦松花」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「瓦松花」，是發生在利比亞首都的黎波里。

我也來談味精

【本報訊】最近，在利比亞首都的黎波里，發生了一宗「我也來談味精」。這宗「我也來談味精」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「我也來談味精」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「我也來談味精」，是發生在利比亞首都的黎波里。

屋子最怕雜物多

【本報訊】最近，在利比亞首都的黎波里，發生了一宗「屋子最怕雜物多」。這宗「屋子最怕雜物多」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「屋子最怕雜物多」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「屋子最怕雜物多」，是發生在利比亞首都的黎波里。

奶斷未

【本報訊】最近，在利比亞首都的黎波里，發生了一宗「奶斷未」。這宗「奶斷未」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「奶斷未」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「奶斷未」，是發生在利比亞首都的黎波里。

井市吹

【本報訊】最近，在利比亞首都的黎波里，發生了一宗「井市吹」。這宗「井市吹」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「井市吹」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「井市吹」，是發生在利比亞首都的黎波里。

症狗瘋、狗咬人、人咬狗

【本報訊】最近，在利比亞首都的黎波里，發生了一宗「症狗瘋、狗咬人、人咬狗」。這宗「症狗瘋、狗咬人、人咬狗」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「症狗瘋、狗咬人、人咬狗」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「症狗瘋、狗咬人、人咬狗」，是發生在利比亞首都的黎波里。

多宜

【本報訊】最近，在利比亞首都的黎波里，發生了一宗「多宜」。這宗「多宜」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「多宜」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「多宜」，是發生在利比亞首都的黎波里。

孩子未解了母心愛

【本報訊】最近，在利比亞首都的黎波里，發生了一宗「孩子未解了母心愛」。這宗「孩子未解了母心愛」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「孩子未解了母心愛」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「孩子未解了母心愛」，是發生在利比亞首都的黎波里。

家庭衛生講座

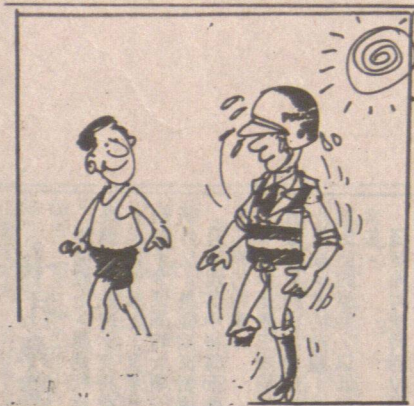
【本報訊】最近，在利比亞首都的黎波里，發生了一宗「家庭衛生講座」。這宗「家庭衛生講座」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「家庭衛生講座」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「家庭衛生講座」，是發生在利比亞首都的黎波里。

三七草

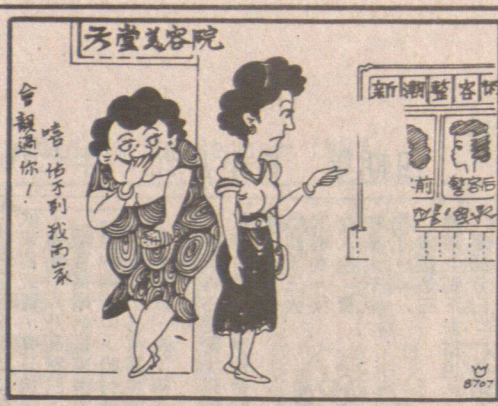
【本報訊】最近，在利比亞首都的黎波里，發生了一宗「三七草」。這宗「三七草」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「三七草」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「三七草」，是發生在利比亞首都的黎波里。

念概新亡死

【本報訊】最近，在利比亞首都的黎波里，發生了一宗「念概新亡死」。這宗「念概新亡死」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「念概新亡死」，是發生在利比亞首都的黎波里。這宗「念概新亡死」，是發生在利比亞首都的黎波里。



密不透風



伍德

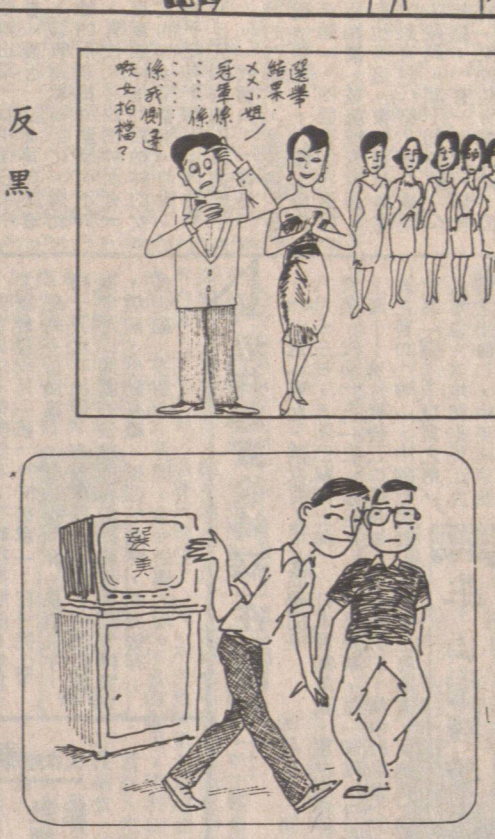


染污

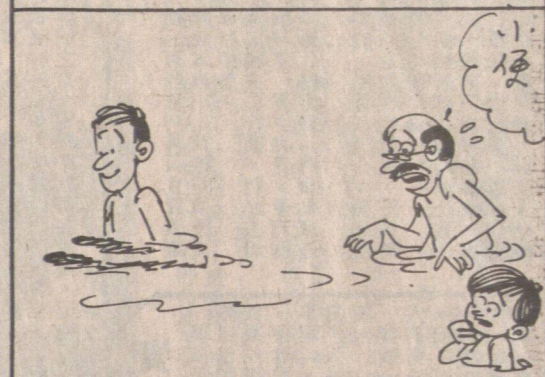
染污



反黑



賽果意外



VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

SANYO MW-706 三洋牌雙座卡式機
快速錄音
原價 \$199.95
特價 \$149.95

SANYO 91C 580 三洋牌20吋彩色電視機
遙控機
可看120台
自動開關機
原價 \$769.95
特價 \$599.00

最新運到
名廠錄影帶
MEMOREX L-750 BETA
特價 \$5.99 每盒

PIONEER 先鋒牌
家庭音響及汽車音響
(一律八折)
及代辦 I.C.B.C.

設有修理部
專人修理
T.V. 錄影機
收音機 汽車音響
及家庭音響器材等

正大參茸藥行

特別禮聘：
王建英 名中醫
免費為僑胞解答有關中醫藥保健問題。
楊毓智 醫師解答氣功按摩推拿經絡穴指壓
及手力調理經絡之保健法及有關針灸知識
(有講義備索)
最新運到 電子針灸器
批發零沽：

參茸補品，地道藥材，燕窩魚翅，京菓海味。
(正貨正價絕不取巧，良方良藥存心濟世)

YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778
溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四)六八五・三七七八

花旗參 大量供應 七折優待

營業時間：
七天營業，每日由上午九時至下午六時

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港 \$849 起，來回上海 \$999 多倫多 \$318 起，
韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用 \$1288.00
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$2488.00
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、
廿四天精華團 全程費用 \$2798.00

以上各國每月均有團出發
本公司專代理中國各長、短綫團及酒店，與香港同價

*西雅圖一天遊 \$37.
*域多利一天遊 \$60.
天天出發

*香港中旅正式委任為加西總代理
“在外售券，境內取貨”

詳情請來電查詢 電話：681-0611

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

408-88 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada V6A 1T1 電話: Tel. (604) 689-4228
Fax: Group 2 & 3 (604) 689-1554

商業法律 地產 離婚及家庭問題
貸款按揭 移民 民事及刑事官司
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F. W. YEE 余宏榮律師
EVA C. UN 源綺華律師
WALLACE M. WONG 黃文威律師

辦公時間：週一至週五，上午九時至下午六時。
夏季加開週六，上午十時至下午四時。
本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫，
以流利粵語、國語、英文為閣下服務。

長程搬運公司

大型貨車 代客搬屋
設備齊全 價錢最平
洗毯打臘 鋪草鋪石
剪草倒樹 修建籬芭

電話：253-2841
傳呼機：680-5068

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影
性感●香艷
●新潮●刺激●
加拿大首創情色座落於乾的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性有關性感的電影
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
戲院連映兩場 歡迎讀者 免費咖啡茶點
夫婦九元 老人三元

NOTI NOTI DOUBLE BILL
SEX DRIVE
TOWER OF TOWER
RESTRICTED
18+
WARNING: Completely concerned with sex
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES: DAILY 11 a.m., 1-3p, 6-8p, 8-10 p.m.

邵氏(遠東)戲院
254 East Hastings, Vancouver Tel. 684-7733

絕讚絕愛 一個33歲大男人初戀
秋天的童話
憑本片票尾，可參加抽獎奪得巨獎 詳情請參閱本院大堂廣告。

德寶二千萬票房暑期超級巨片
女人真係茶煲！
即係麻煩嘅！ Trouble! 茶煲嘅！

船頭尺？用嚟做咩嘅！
咪用嚟度水！嘅嘅！

導演 張婉婷 D 諗好戲 睇得嚟
周潤發 鍾楚紅 領銜主演 陳百強 領銜主演
錯體人
莫小聰 于嘉希主演
不是冤家不聚頭
週末午夜場
星期五、六 吳耀漢 蕭芳芳主演
11:45
連星期三成人戲票 \$3.00

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華緬街三一九號查詢電話 683-8888
超級卡士・超級製作・超級題材

東方飛鷹
洪金寶 元彪 吳漢
高麗紅 林正英 姜祖麟 張國強 樓南光 袁和平 元奎

同場加映
法外情 劉德華 秦沛
葉德嫻 劉兆銘
星期五、六、週末午夜場
不夜天 萬梓良 錢小豪
夏文汐 謝賢

新新珠寶金行
溫哥華緬街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳 最高 享受 服務

倩女幽魂
監製・徐克 導演・程小東
張國榮 / 王祖賢 / 午馬 / 林威 / 劉兆銘

副片 **孽戀** 劉德華 王祖賢 葉德嫻 秦沛 謝賢 領銜主演

單線午夜場
鐵血騎警 李修賢

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

加拿大首次放映 古典・歷史性原作真本電影
CLASSIC HISTORIC AND ORIGINAL
DEEP THROAT
Starring Linda Lovelace
BAD GIRL
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$4.50 老人 \$2.50
夫婦 \$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

聞珍古考界世

湖北楚墓群多采多姿

考古學家最近在湖北省荊門市包山楚墓中，發現一批兩千多年前的珍貴文物。墓中出土的文物有：竹簡、漆木器、銅器、玉器、陶器、絲織物、皮革、竹編織物、骨器、玉器等，是迄今發現的保存最完整的一座楚墓。在出土文物中，引人注意的是一百多支竹簡。

美國恐龍專家認為，阿根廷科學家最近發現具有重大意義，因為在南美洲發現了恐龍化石。在南美洲發現的恐龍化石，包括恐龍的骨骼、牙齒和腳印。專家認為，這些化石屬於一種新的恐龍種類，名為「南美洲龍」。科學家估計，這種恐龍生活在白堊紀晚期，大約七千萬年前。科學家是在阿根廷的巴塔哥尼亞地區發現這些化石的。



海陵王

海陵王是南北朝時期的一位著名君主。他以其改革和擴張而著稱。海陵王在位期間，他推行了一系列改革，包括廢除世襲制，實行中央集權。他還發動了多次戰爭，擴張了領土。海陵王的改革和擴張為後來的隋唐統一奠定了基礎。

寧波市與包玉剛

寧波市，是中國古代三大港口之一。近年來，寧波市在包玉剛先生的倡導下，積極發展對外開放城市。包玉剛先生是著名的船王，他為寧波市的港口建設和對外貿易做出了巨大貢獻。寧波市的港口建設得到了飛躍式發展，成為中國重要的港口之一。

愛吃辣椒的動物

最近，美國賓夕法尼亞州的一項研究發現，許多動物都愛吃辣椒。研究人員發現，辣椒中含有一種名為「辣椒素」的物質，這種物質具有消炎和止痛的作用。許多動物，包括狗、貓、甚至一些昆蟲，都對辣椒素產生了反應。這項研究為辣椒的藥用價值提供了新的證據。

伊拉克掘出最古老的村莊

不久以前，波蘭考古學家在伊拉克南部發現了最古老的村莊。這個村莊位於美索不達米亞平原，距今已有約一萬年歷史。考古學家在村莊中發現了大量的陶器、石器和骨器。這些發現為研究人類早期的定居生活提供了重要的實物證據。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行

RICE WORLD

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

歌雅街100號 (有寬大停車場)

夏季酬賓大贈送

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客停車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售50¢ 雞嘜粟粉500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅平過九折特價\$11.99

COMMITTED TO EXCELLENCE

CARTER MOTOR CARS

44 W. BROADWAY, VANCOUVER.

PHONE: 875-9272

買賣各款新舊汽車

HONDA G.M. DATSUN

歡迎參觀試駛選購

僑胞惠顧特價優待

ROBERT CHAN
SALES REPRESENTATIVE

陳重賢

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

七顧本 天客埠 營惠各 業上售 貨服商 價便同 實到價發

特製臘腸 特製白油 特製臘腸

450 (大磅) 每磅\$3.70
250 (小磅) 每磅\$3.10

大特價酬賓

送禮自奉佳品

探親攜帶手信

價錢實惠 歡迎惠顧

謀生老邁

病痛死亡

這些事你想不想不
通避又避不開
你願與我們交朋
友以分擔憂嗎
請電：八七六
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER, B.C.
V6B 3G6

加拿大培華輔導協會

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052

七天營業

承辦：美味大乳豬、美味大乳雞、美味大乳鴨、美味大乳鵝、美味大乳魚、美味大乳蝦、美味大乳蟹、美味大乳貝、美味大乳螺、美味大乳蛤、美味大乳蚌、美味大乳魚、美味大乳蝦、美味大乳蟹、美味大乳貝、美味大乳螺、美味大乳蛤、美味大乳蚌

大特價酬賓

特製臘腸 特製白油 特製臘腸

450 (大磅) 每磅\$3.70
250 (小磅) 每磅\$3.10

大特價酬賓

送禮自奉佳品

探親攜帶手信

價錢實惠 歡迎惠顧

跌打風濕

周顯榮教授主理內外功學

神效按摩自療。哮喘、鼻敏感、胃、頭痛、肩膊痛、關節痛、腰痛、免費診治

東15街 649號

電話：872-8720

北京中國旅行社總社委託主理

華安旅遊服務社

1987 年中國旅遊紀念刊

特價優待！盛大酬賓！

出發日期	遊覽城市	行程費用
十月三日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	20天 \$2350
十月廿一日	蘇州、上海、杭州、廣州	
九月廿三日	香港、廈門、杭州、寧波、普陀山	14天 \$2350
十月廿一日	寧波、上海、廣州	
十一月十五日	香港、廣州、佛山、開平、台山、江門、肇慶、西樵山、陽春、新會、中山、從化、廣州	22天 \$2350
九月廿九日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶 (包三晚)、武漢、廣州	20天 \$3350
十月九日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶 (包三晚)、武漢、廣州	23天 \$2695
十月十六日	香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州	25天 \$2975

特別安排國內長短線旅遊
價格合理，歡迎查詢。

Van-China Travel Service Inc.
223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-8531

魚王金魚平通全國

金魚平通全國買二送一。最大特價

四呎90加倫大紅金259金套10

至33紅每加倫只賣1元748紅每

寧波市金魚平通全國買二送一。最大特價

四呎90加倫大紅金259金套10

至33紅每加倫只賣1元748紅每

寧波市金魚平通全國買二送一。最大特價

四呎90加倫大紅金259金套10

至33紅每加倫只賣1元748紅每

余景輝會計師

填報入息稅、帳務、稅務、商業、會計、管理、諮詢、商業、會計、管理、諮詢、商業、會計、管理、諮詢

地址：溫哥華市士嘉堡區士巴丹拿道1111號1108室 (士巴丹拿道與士嘉堡大道交界處)

電話：683-6885

太平洋旅行社

T.P.Y. Travel Service

71 Pender Street East Vancouver B.C. V6A 1S9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

代理燕梳

汽車房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 87

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCNEILL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052

代理燕梳

汽車房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 87

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCNEILL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052

代理燕梳

汽車房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 87

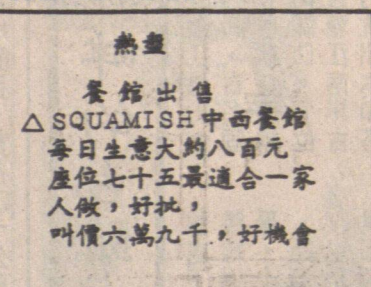
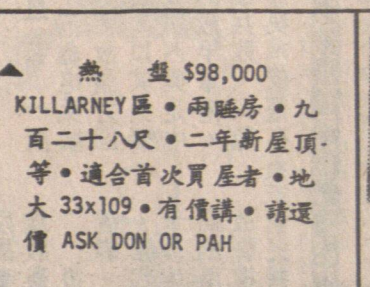
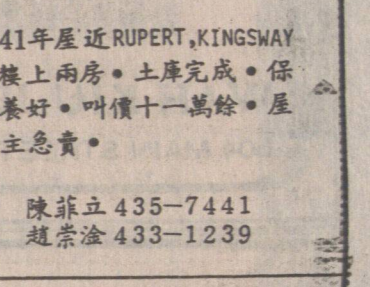
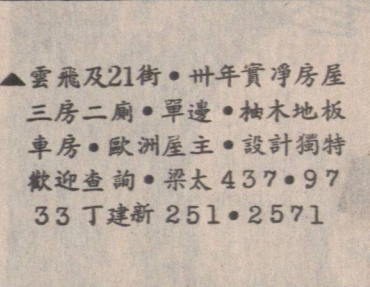
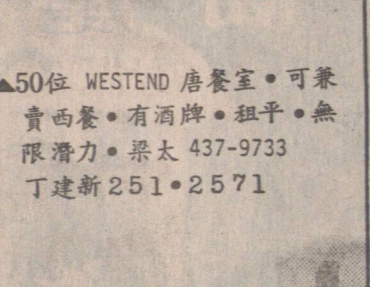
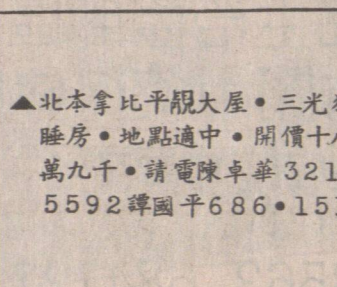
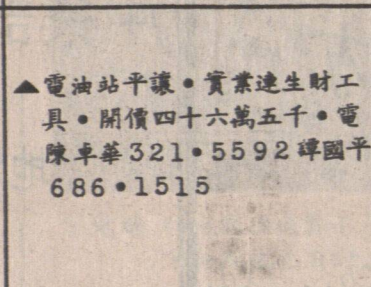
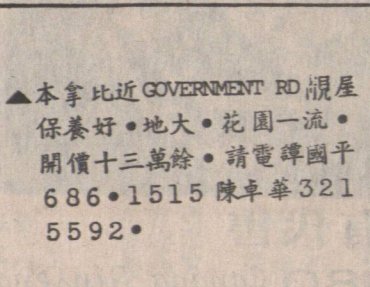
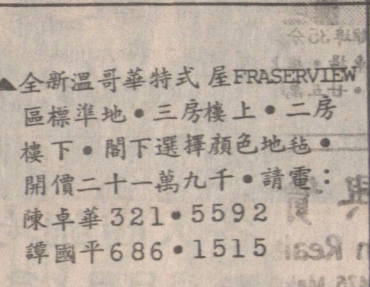
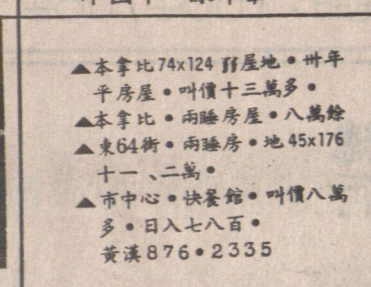
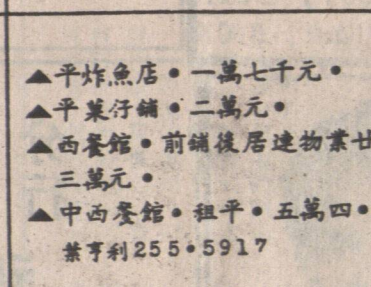
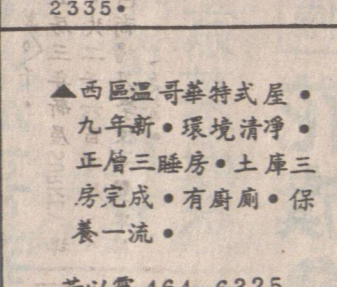
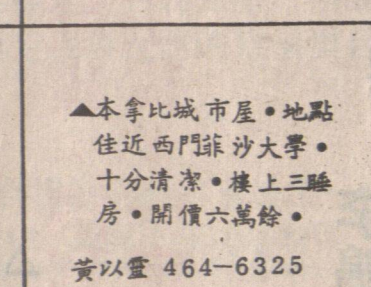
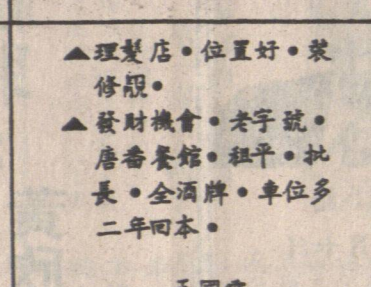
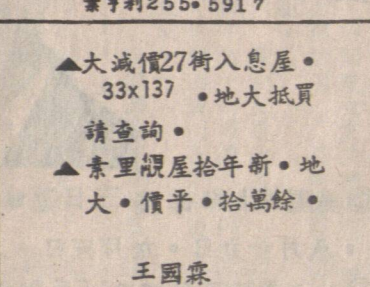
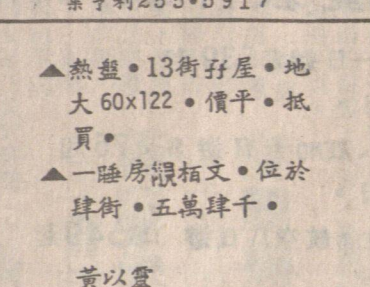
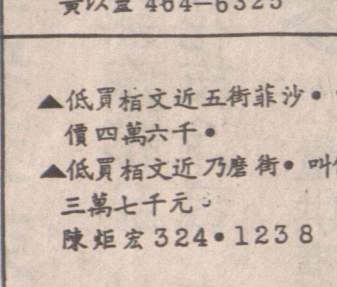
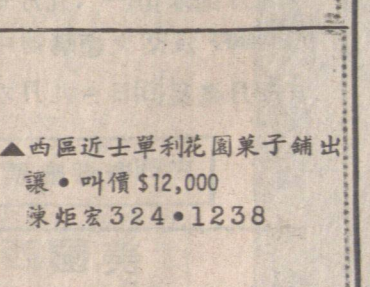
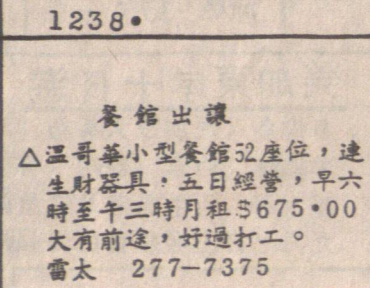
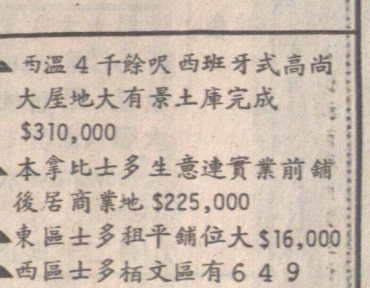
世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCNEILL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665▲急售三層平房。九年新全
屋翻新。月入一千四百。
交通方便。近學校巴士。
叫價十五萬四千。▲近唐人街27年新商業樓
樓上土庫三層。每層四
千尺。三門口及後面有
停車場 25x122▲無租
餐館出售
△SQUAMISH中西餐館
每日生意大約八百元
座位七十五適合一家
人做。好批。
叫價六萬九千。好機會▲無租 \$98,000
KILLARNEY區。兩睡房。九
百二十八尺。二年新屋頂。
等。適合首次買屋者。地
大 33x109。有價請。請速
價 ASK DON OR PAH▲39萬餘。生意連實業三年
新。四千尺。泊車場。由
東去大約40分鐘。
ALDERGROVE.關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089▲雲峰街咖啡 SHOP。40座位
易打理。生意好。好過打工
叫價 \$36,500
▲DAVIE 街西餐館。有
酒牌。100多座位。
有泊車場。叫價
八萬五千。
DON OR PAH 438-8161▲炸魚店急賣
SALTYS FISH & CHIP 位於
PORT 高貴林購物商
場。適合夫婦做。有
前途。租平。好易做
叫價只一萬四千元。
謝煜賢 438-8161 or
420-4665▲大餐館出售
西百老匯街。大型西餐館
樓上有十幾層寫字樓。生
意每年大約五十萬元。有
風景。一百二十座位。減
價十五萬餘。
DON 438-8161▲按摩及美容院在西區出售
收入好。批發。生意叫價
十六萬元。若有興趣生
意實業。可以一買。
DON 438-8161▲FISH & CHIP店。在舍里只兩
年新。只售六萬餘元。
▲二樓咖啡室。對面是
ROYAL COLUMBIAN
醫院。易打理。適合夫
婦做過打工。叫價四
萬餘。關伯興 294-0089▲西區 HUDSON 街 MARINE
DR. 西餐館。叫價七萬餘。
▲中西餐館。生意連實業。
近旅店及戲院。叫價只廿
八萬餘。位於 CLOVERDALE
跑馬仔車道。
DON OR PAH 438-8161▲雲東廿五年新瓦屋頂兩
睡房。叫價十二萬九千
DON OR PAH 438-8161陳菲立
PHILIP CHAN住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808▲刀磨夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。叫價 433-1239
陳菲立 435-7441▲本拿比大藥房。生意好。
地區旺。年批任定 7 萬餘。
▲FRASER 夾 100 街。一睡房
租文。叫價 4 萬餘。
▲西區 MEYER 咖啡店。生意十
分好。叫價平。▲本拿比六個月新屋。歐
洲人建築師。廠地。有
景。近 BRENDWOOD MALL 交通便▲本拿比大藥房。生意好。
地區旺。年批任定 7 萬餘。
▲FRASER 夾 100 街。一睡房
租文。叫價 4 萬餘。
▲西區 MEYER 咖啡店。生意十
分好。叫價平。▲本拿比大藥房。生意好。
地區旺。年批任定 7 萬餘。
▲FRASER 夾 100 街。一睡房
租文。叫價 4 萬餘。
▲西區 MEYER 咖啡店。生意十
分好。叫價平。趙崇淦
EDWARD CHIU住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618▲CHAMPLAIN 街。連仔屋
▲有大後園。近 CHAMPLAIN MALL。
4 年屋內外如新三睡房。請
試 13 萬餘。▲小型租文。三單位。好風
景。40x125 地。位於
1800 BLK 東 GEORGIA 街
叫價合理。可自住或出租▲全新屋在建中。近 KINGS
WAY 同 SLOAN。叫價十八
萬餘。八月完成。材料一流▲本拿比大藥房。生意好。
地區旺。年批任定 7 萬餘。
▲FRASER 夾 100 街。一睡房
租文。叫價 4 萬餘。
▲西區 MEYER 咖啡店。生意十
分好。叫價平。▲本拿比大藥房。生意好。
地區旺。年批任定 7 萬餘。
▲FRASER 夾 100 街。一睡房
租文。叫價 4 萬餘。
▲西區 MEYER 咖啡店。生意十
分好。叫價平。▲本拿比大藥房。生意好。
地區旺。年批任定 7 萬餘。
▲FRASER 夾 100 街。一睡房
租文。叫價 4 萬餘。
▲西區 MEYER 咖啡店。生意十
分好。叫價平。▲41 年屋近 RUPERT, KINGSWAY
樓上兩房。土庫完成。保
養好。叫價十一萬餘。屋
主急賣。
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239關煥隆
KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257▲樓上兩房租文。樓下餐館
\$325,000
關煥隆▲四房租文及四睡房。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲商業樓。地 49x122
\$275,000
關煥隆▲北亞商業樓。五年新。
\$495,000
關煥隆▲7 房租文近城多利街
\$329,000▲41 年屋近 RUPERT, KINGSWAY
樓上兩房。土庫完成。保
養好。叫價十一萬餘。屋
主急賣。
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239丁建新
KIM TING
住宅電話: 251-2571▲三年新大屋。樣樣齊全。
地 41x110。早連精選中之精
選。丁建新或梁太。▲刀磨夾一街。32 年上三下二
上下兩層全。地 33x135
丁建新或梁太。▲雲龍及 21 街。卅年實淨房屋
三房二廁。單邊。柚木地板
車房。歐洲屋主。設計獨特
歡迎查詢。梁太 437-9733
丁建新 251-2571▲雲龍及 21 街。卅年實淨房屋
三房二廁。單邊。柚木地板
車房。歐洲屋主。設計獨特
歡迎查詢。梁太 437-9733
丁建新 251-2571▲50 位 WESTEND 唐餐室。可兼
賣西餐。有酒牌。租平。無
限潛力。梁太 437-9733
丁建新 251-2571▲雲龍及 21 街。卅年實淨房屋
三房二廁。單邊。柚木地板
車房。歐洲屋主。設計獨特
歡迎查詢。梁太 437-9733
丁建新 251-2571譚國平
JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515▲北本拿比平靚大屋。三光猛
睡房。地點適中。開價十八
萬九千。請電陳卓華 321-
5592 譚國平 686-1515▲CAMPBELL 夾 W. 47 街好屋。
66x153
譚國平。陳卓華▲電池站平讓。實業連生財工
具。開價四十六萬五千。電
陳卓華 321-5592 譚國平
686-1515▲本拿比近 GOVERNMENT RD 靚屋
保養好。地大。花園一流。
開價十三萬餘。請電譚國平
686-1515 陳卓華 321-
5592。▲全新溫哥華特式屋 FRASERVILLE
區標準地。三房樓上。二房
樓下。閣下選擇顏色地毯。
開價二十一萬九千。請電:
陳卓華 321-5592
譚國平 686-1515▲雲龍及 21 街。卅年實淨房屋
三房二廁。單邊。柚木地板
車房。歐洲屋主。設計獨特
歡迎查詢。梁太 437-9733
丁建新 251-2571黃漢
TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲本拿比 74x124 好屋地。卅年
平房。叫價十三萬多。
▲本拿比。兩睡房。八萬餘
▲東 64 街。兩睡房。地 45x175
十一。二萬。
▲市中心。快餐店。叫價八萬
多。日入七八百。
黃漢 876-2335▲本拿比大藥房。生意好。
地區旺。年批任定 7 萬餘。
▲FRASER 夾 100 街。一睡房
租文。叫價 4 萬餘。
▲西區 MEYER 咖啡店。生意十
分好。叫價平。▲平炸魚店。一萬七千元。
▲平餐館。二萬餘。
▲西餐館。前舖後居連物業廿
三萬元。
▲中西餐館。租平。五萬四。
黃漢 255-5917▲大減價 27 街入息屋。
33x137。地大抵買
請查詢。
▲東里屋屋拾年新。地
大。價平。拾萬餘。
王國霖▲熱盤。13 街好屋。地
大 60x122。價平。抵
買。
▲一睡房租文。位於
律街。五萬餘。
黃以靈▲雲龍及 21 街。卅年實淨房屋
三房二廁。單邊。柚木地板
車房。歐洲屋主。設計獨特
歡迎查詢。梁太 437-9733
丁建新 251-2571陳炬宏
RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238▲低買租文近五街沙。叫
價四萬六千。
▲低買租文近乃磨街。叫價
三萬七千元。
陳炬宏 324-1238▲本拿比好屋共四房。地大
66x133。每邊上三房下
房。陳炬宏 324-1238▲102-116 VICTORIA DR.
八睡二睡房。年入 \$38,000
陳炬宏 324-1238▲本拿比城市屋三房有土庫。
叫價 \$59,900。陳炬宏 324-
1238。▲近街街新屋。六睡房。二套
房。瓦面。叫價 \$199,900
陳炬宏 324-1238▲西區近士利花園果子舖出
讓。叫價 \$12,000
陳炬宏 324-1238雷太
ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375▲列治文。一年新城市屋
近商場。\$95,900
雷太 277-7375
公司: 273-3161▲列治文六年新。四睡房
大屋。遊戲室。\$155,000
雷太 277-7375
公司: 273-3161▲列治文高尚住宅區。
靚屋。暖水泳池。
雷太 277-7375
公司: 273-3161▲餐館出讓
△溫哥華小型餐館 32 座位。連
生財器具。五日經營。早六
時至十三時月租 \$675.00
大有前途。好過打工。
雷太 277-7375▲翻新上下層好屋獨立電錶兩房
三廁近沙 15 街 \$129,000
雷太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)▲西溫 4 千餘呎西班牙式高尚
大屋地大有景土庫完成
\$310,000
▲本拿比多生意連實業前舖
後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖位大 \$16,000
▲西區士多租平舖位大 \$9
\$35,000

蜂
花
牌

蜂花牌香皂

採用檀香，茉莉，玫瑰，
百花等天然香型，包裝古樸
最具中華民族之風采。
請向

中國輕工業品進出口公司
上海市分公司洽購

Bee Flower Brand Beauty Soap

It is processed by sandalwood,
dogwood, rose, all sorts of flowers
and many other natural balm.
The antique packaging is
full of China's native elegance.



香
皂



中國糧油食品進出口總公司湖南省分公司

Hunan Cereals, Oils & Foodstuffs I/E Corp. would hold a fair and
exhibition in Toronto during the period from August 31, 1987 to
September 6, 1987. Your advice and patronage are mostly
welcomed.

湖南省糧油食品進出口公司

(定於1987年8月31日至9月6日在多倫多市展銷，歡迎各界
人士參觀指導，洽談貿易)。

主要經營的商品有200多種其中：

糧油類：大米，玉米，蕎麥，紅竹豆，雜豆，香麻油，菜籽油，茶油，
桐油及飼料等。

罐頭類：(船牌)水菓罐頭有糖水桔片獼猴桃片等蔬菜罐頭有冬筍，
竹筍，筍絲，筍片，筍丁，磨菇，甜酸薑頭等。

還有各種豬肉罐頭，牛肉罐頭。

活禽禽類：活大豬，活中豬，活乳豬，活乳鵝，活雞，活鴨，活鵝。
凍品類：凍分割豬肉，凍乳豬，凍分割牛肉，凍羊肉，凍臘魚片，凍
水魚，凍田螺肉，凍田雞腿。

水產類：活泥蛙，活塘魚，活膳魚，活鰱魚，雜品，丸類，腐竹，粉
絲，糖菓，各種調味品，龜蛇丸中華獼猴桃丸，白沙液丸，
洞庭丸。

More than 200 types of products are being managed by our Corp. and some of them are as
follows:

Cereals & Oils: Rice, maize, buckwheat, red bamboo beans, mixed bamboo beans, sesame
seed oil, rape-seed oil, teaseed Oil, tung oil and fodders.

Canned Goods (Ship Brand): Fruit canned goods include mandarin orange in light syrup
(pieces), kiwi fruit (slices), etc. Vegetable canned goods include winter bamboo shoots,
bamboo shoots, bamboo shoots (shredded), bamboo shoots (sliced), bamboo shoots (cub-
ed), mushroom, sweet Chinese garlic pickles, etc.

There are also several types of pork canned goods as well as beef ones.

Livestock & Poultry: Live pig (big), live pig (medium), live suckling pig, live young pigeon,
live chicken, live duck and goose.

Frozen Products: Frozen pork meat cuts, frozen suckling pigeon, frozen beef meat cuts,
frozen goat meat, frozen finless eel fillets, frozen snapping turtle, frozen mud snail meats
(boiled), frozen frog leg.

Aquatic Products: Live loach, live pond fish, live finless eel, live mandarin fish.

Biscuits, wine & sprouts, dried bean curd sticks, vermicelli, confectionery, different types
of seasonings, tortoise snake chiew, Chinese kiwi fruit wine, Bai Sha Ye Chiew, Dong Ting
Chiew.

湖南省糧油食品進出口公司

地址：中國湖南省長沙市五一西路四號

電掛 5752 "HUNAN FOOD" Changsha

電話 25697

電傳 98105 HF/EC CN

湖南名茶 馳名天下

The World-Famous Tea
from Hunan

主要經營品種

MAIN COMMODITIES

- | | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|--|
| ● 湖南綠茶
HUNAN GREEN TEA | ● 速溶茶
INSTANT TEA | ● 湖南紅茶
HUNAN BLACK TEA |
| ● 罐裝特種茶
SPECIAL TEA IN TINS | ● 速溶健身茶
INSTANT HEALTH TEA | ● 湖南普洱茶
HUNAN PU-ERH TEA |
| ● 袋泡花茶
JASMINE TEA BAG | ● 湖南茉莉花茶
HUNAN JASMINE TEA | ● 烏龍茶
OOLONG TEA |
| ● 袋泡紅茶
BLACK TEA BAG | ● 減肥晶
SLIMMING CRYSTAL | ● 湖南高香茶
HUNAN SCENTED TEA |
| ● 百靈健身袋泡茶
BAILING HEALTH TEA BAG | ● 湖南磚茶
HUNAN TEA BRICK | ● 工夫花茶
FLOWER CONGOU |
| ● 古丈毛尖
GU ZHANG MAO JIAN | ● 猴王牌茉莉花茶
MONKEY KING JASMINE TEA | ● 工夫紅茶
BLACK TEA CONGOU |
| ● 君山毛尖
JUN SHAN MAO JIAN | ● 猴王牌烏龍茶
MONKEY KING OOLONG TEA | ● 紅碎茶
BLACK BROKEN GRADED TEA |
| ● 禮品茶
DECORATED PACKETS | ● 中國紅茶
CHINA BLACK TEA | ● GOBI牌天然優質礦泉水
GOBI NATURAL MINERAL WATER |



中國土產畜產進出口總公司湖南省茶葉分公司

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY-PRODUCTS IMPORT &
EXPORT CORP., HUNAN TEA BRANCH

長沙市五一中路一〇三號

電掛 5420

103 Wu Yi Road C., Changsha, China

Cable: HUNANTEA CHANGSHA, 電傳 Telex: 98108 HNTEA CN



8 Varieties And Over 300 Styles For Your Customers To Chose

Jiangxi is situated at the middle and
lower reach of Changjiang — one of
the biggest river of China. Its
richness of weed has made it a
favourable place for rearing ducks
and geese. As a natural rich source
of raw down, we have been in the export
business since 1972.

Our down-filled products for export
include quilts, sleeping bags,
garments etc — a total of 8 varieties
and over 300 up-to-date styles. They
are soft, warmth-keeping, high
pressure resistance and as well as
light weight.

Our Swan Brand down-filled
garments are in superb workmanship
and fashionable styles. They are well
received in The Federal Republic of
Germany, Italy, U.S.A., Japan,
Austria, Hong Kong etc. We sincerely
welcome your trade enquiries and
cooperation.

江西省地處長江中下游，江河
縱橫，湖泊交錯，水草豐盛，有利
於鵝鴨生長繁育，羽毛貨源十分豐
富，為羽絨制品的生產提供了優越
的條件。

江西羽絨制品出口始於一九七
二年，出口品種主要有羽絨被，羽
絨服裝，羽絨枕，羽絨睡袋等八個
大類，三百多個款式，具有保溫，
質輕，柔軟，彈力強和抗壓性能好
等特點。

江西“天鵝”牌男女羽絨服裝，
做工精細，款式新穎，名蜚聯邦
德國，意大利，美國，日本，澳大
利亞和香港等幾十個國家和地區，
深受消費者喜愛，歡迎洽購，歡迎
來樣加工。

China Native National Produce & Animal By-Products I/E Corp Jiangxi Branch

Add: Foreign Trade Building, Nanchang, China

Tel: 225236 Cable: "TUHSU" NANCHANG Telex: 95047 JXNAT CN

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333#7011
住家: 263-4949



鍾植垣
CHRIS CHUNG
Pager 645-6655
住家: 438-1197



林麗儀
SHARON LUM
Pager 645-4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
住家 681-6938
Pager 645-6813



蘇雪敏
JENNY SOO
Pager 645-6918
住家: 435-1010



黃長繼
CARLOS WONG
Pager 686-7799
住家: 291-8777



潘錦明
STELLA POON
Pager 645-9293
住家: 420-0200



黃光照
STEVE WONG
Pager 645-3232
住家: 420-0200



黃會榮
VOY WONG
Pager 645-5368
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

▲ 1611 VICTORIA • 全新溫哥華
特式屋。樓上3房樓下2房兩廁
3廁在家庭室。兩邊頭窗櫃及窗
簾 \$189,000 黃光照 645-3232

▲ 6954 E. BROADWAY B.B.Y.
地61x140 5房。全新。有
窗。共4200 呎 \$218,000
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 本拿比全新購物商場。街角
位有20個泊車位。地位廣闊
及開陽。二萬七千多平方呎
開價\$1,290,000 TRIPLE NET
約有 9% RETURN 92%已租出。

▲ 唐人街三片打東街。三層石
屋。樓上25x122 呎。三層石
屋。全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬呎。現
月入\$3,700樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888

▲ 5140 EMBART B.B.Y. BC\$215,000
38x120 • 上四房。土庫完成
兩房。黃光照。黃會榮 688-7888

唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011

▲ 2527 NAPIER ST. 上兩房下兩房。
42年屋 33x110 • 全新\$119,000
梁寶琴 林麗儀 688-7888

▲ 5655 PATRICK ST. • 33年新1170呎。
地53x114 • 兩車房。開價\$119,900
林麗儀或 H. COOKE 688-7888

▲ 1005 E. BROADWAY 14租屋。
66x122 22年新8% NET RETURN
開價\$575,000 林麗儀 688-7888

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴 黃會榮 688-7888

▲ 626 PRIOR ST. VAN. \$108,000.
唐人街巨屋。八房一廳。
土庫完成。電梁寶琴 688-7888

▲ 7786 ONTARIO 近西區8年新VAN.
SPECIAL上三房二浴。土庫完成
1200方呎。保養一流。叫價\$169,000
林麗儀 688-7888

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000.
TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000.
梁寶琴 688-7888

▲ 128 EAST 58TH AVE. VAN.
40年兩層房。土庫完成
地 34x117
黃會榮 645-5368

▲ 1428 PARKER VAN. \$95,000
租文地。樓上4房。樓下一房
適合大家庭居住。
黃光照 645-3232

▲ 3645 E. 26AVE. VAN.
地66x111 • 3睡房上層。兩
廁。叫價\$184,900
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 100x122 (唐人街)
248-230 JACKSON AVE. \$319,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$170,000
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 4857 KILLARNEY ST. •
11年溫哥華特式屋。上三房大廳。
大廚房。土庫兩房兩廁。價
\$162,000 黃會榮 688-7888

▲ 1529 PARTRIE AVE. PORT COQUITLAM • 溫哥
華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房
兩廁2廁。雙車房黃光照 645-3232

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400. 開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293

▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS. 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000.
黃光照 645-3232

▲ 13579 E. 47 AVE. VAN.
地 45x154 5房3廁兩房
柚木地板。
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 屋街角地。共五睡房。
近 METRO TOWN 黃會榮

▲ 7504 LAMBETH DR. B.B.Y. \$308,000
樓上4房。柚木地板。JACUZZI。環
境佳。本拿比最高尚住宅區。樓
下一房。地大 80x119。
黃光照 H. COOKE 688-7888

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.5x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會榮 645-5368

▲ 2974 E. 16TH 3年新。
材料一流。蘇雪敏 688-7888
OR 435-1010

▲ 3181 WAVERLEY AVE. KILLARNEY
高級住宅區。33x102.5 地。清
潔 900 呎二睡房一廁。新
油漆。空室。可即遷入。近中
小學。巴士及商業中心 (CHAM
PLAIN MALL) 有五萬元五年按揭
十座息。好機會。開價\$88,800
請打電: 黃長繼 291-8777 Pag 688-7888
686-7799

▲ 203 E. 46TH AVE. VAN.
26.45x109.9 投資好地。30多
年兩層房。一廁。急賣。開價
\$80,800 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

▲ 27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.C.
物業連餐館 (有小許設備)
地 110x197.53 街角商業地。貴
價 \$259,000 鍾植垣 645-6
655 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 貴價 \$175,000
鍾植垣 645-6655

▲ 811 LILLONET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房二廁 \$95,000
梁寶琴 688-7888

▲ 24N KASLO VAN. 地 33x108
樓上3房。樓下3房。柚木
地。2廁2廚。\$109,000
黃光照 645-3232

▲ 1918-1920 E. 14
新建好屋。蘇雪敏
688-7888

▲ 4300 ONTARIO 27TH & ONTARIO
街角商業樓上三房。月租
\$820 元連地稅。每日生意
三百元左右。年租長。平賣
\$10,500 元設備齊全。
二房一廳。大約八百呎
左右。新油漆。減價賣
\$59,900. 105-621 E. 6TH AVE.
鍾植垣 645-6655

▲ 時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232

▲ 876 E. 63 AVE. VAN. 地 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房2廁2廚。
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 777 BURNARD APARTMENT
- DOWNTOWN
蘇雪敏 688-7888

▲ 6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房 52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.5x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會榮 645-5368

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會榮 645-5368

▲ 7504 LAMBETH DR. B.B.Y. \$308,000
樓上4房。柚木地板。JACUZZI。環
境佳。本拿比最高尚住宅區。樓
下一房。地大 80x119。
黃光照 H. COOKE 688-7888

▲ 24N KASLO VAN. 地 33x108
樓上3房。樓下3房。柚木
地。2廁2廚。\$109,000
黃光照 645-3232

▲ 1918-1920 E. 14
新建好屋。蘇雪敏
688-7888

▲ 777 BURNARD APARTMENT
- DOWNTOWN
蘇雪敏 688-7888

▲ 6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房 52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.5x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 2974 E. 16TH 3年新。
材料一流。蘇雪敏 688-7888
OR 435-1010

▲ 3181 WAVERLEY AVE. KILLARNEY
高級住宅區。33x102.5 地。清
潔 900 呎二睡房一廁。新
油漆。空室。可即遷入。近中
小學。巴士及商業中心 (CHAM
PLAIN MALL) 有五萬元五年按揭
十座息。好機會。開價\$88,800
請打電: 黃長繼 291-8777 Pag 688-7888
686-7799

▲ 203 E. 46TH AVE. VAN.
26.45x109.9 投資好地。30多
年兩層房。一廁。急賣。開價
\$80,800 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

▲ 27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.C.
物業連餐館 (有小許設備)
地 110x197.53 街角商業地。貴
價 \$259,000 鍾植垣 645-6
655 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 貴價 \$175,000
鍾植垣 645-6655

▲ 811 LILLONET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房二廁 \$95,000
梁寶琴 688-7888

▲ 24N KASLO VAN. 地 33x108
樓上3房。樓下3房。柚木
地。2廁2廚。\$109,000
黃光照 645-3232

▲ 1918-1920 E. 14
新建好屋。蘇雪敏
688-7888

▲ 4300 ONTARIO 27TH & ONTARIO
街角商業樓上三房。月租
\$820 元連地稅。每日生意
三百元左右。年租長。平賣
\$10,500 元設備齊全。
二房一廳。大約八百呎
左右。新油漆。減價賣
\$59,900. 105-621 E. 6TH AVE.
鍾植垣 645-6655

▲ 時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232

▲ 876 E. 63 AVE. VAN. 地 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房2廁2廚。
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 777 BURNARD APARTMENT
- DOWNTOWN
蘇雪敏 688-7888

▲ 6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房 52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.5x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會榮 645-5368

▲ 2974 E. 16TH 3年新。
材料一流。蘇雪敏 688-7888
OR 435-1010

▲ 3181 WAVERLEY AVE. KILLARNEY
高級住宅區。33x102.5 地。清
潔 900 呎二睡房一廁。新
油漆。空室。可即遷入。近中
小學。巴士及商業中心 (CHAM
PLAIN MALL) 有五萬元五年按揭
十座息。好機會。開價\$88,800
請打電: 黃長繼 291-8777 Pag 688-7888
686-7799

▲ 203 E. 46TH AVE. VAN.
26.45x109.9 投資好地。30多
年兩層房。一廁。急賣。開價
\$80,800 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

▲ 27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.C.
物業連餐館 (有小許設備)
地 110x197.53 街角商業地。貴
價 \$259,000 鍾植垣 645-6
655 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 貴價 \$175,000
鍾植垣 645-6655

▲ 811 LILLONET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房二廁 \$95,000
梁寶琴 688-7888

▲ 24N KASLO VAN. 地 33x108
樓上3房。樓下3房。柚木
地。2廁2廚。\$109,000
黃光照 645-3232

▲ 1918-1920 E. 14
新建好屋。蘇雪敏
688-7888

▲ 4300 ONTARIO 27TH & ONTARIO
街角商業樓上三房。月租
\$820 元連地稅。每日生意
三百元左右。年租長。平賣
\$10,500 元設備齊全。
二房一廳。大約八百呎
左右。新油漆。減價賣
\$59,900. 105-621 E. 6TH AVE.
鍾植垣 645-6655

▲ 時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232

▲ 876 E. 63 AVE. VAN. 地 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房2廁2廚。
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 777 BURNARD APARTMENT
- DOWNTOWN
蘇雪敏 688-7888

▲ 6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房 52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.5x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會榮 645-5368

金冠中心
首創
華埠分層出售旺舖寫字樓
公用停車場直達每一單位
旺舖出租
寫字樓出租
可有一年免費租
週末
OPEN HOUSE 下午一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

▲ 12年新有三舖位。地
78x200 • 17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888



新華中心

唐人街地王



唐人街  地產公司 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH
139C Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X3



唐
139
Van.

梁
CHRI
438-
住

1611
神式屋
3 兩座
屋 \$18

2527
42年
梁買

4
地

▲積
睡房
停
黃

▲4
11
大
\$

▲5
間
新
宿

50x
房
賣

▲
注

▲
材

▲
材

伊副外長抵蘇京訪問

蘇謂兩伊戰爭必須儘快結束

【莫斯科八日電】蘇聯外交部副部長、蘇聯駐美大使謝爾蓋·科爾斯金，於八日抵達莫斯科，開始對蘇聯進行訪問。科爾斯金在抵達後表示，蘇聯對兩伊戰爭的立場是明確的，蘇聯必須儘快結束這場戰爭。他強調，蘇聯將繼續與伊拉克和伊朗雙方進行談判，以達成和平協議。科爾斯金還表示，蘇聯將繼續向伊拉克提供軍事援助，以支持其抵抗伊朗的進攻。

日派船至星洲

為了解日本侵略歷史

【新加坡八日電】日本郵船公司的一艘郵船，將於下月抵達新加坡，為了解日本侵略歷史而進行訪問。該郵船將由東京出發，途經新加坡、檳城、曼谷等地，最後返回東京。在訪問期間，該郵船將舉行一系列活動，包括展覽、講座和研討會，以向公眾介紹日本在二戰期間的侵略歷史。此外，該郵船還將為乘客提供有關日本歷史和文化的講座和展覽。

哥倫比亞總統

因病取消訪華

【波哥大八日電】哥倫比亞總統巴爾塔薩·卡斯特羅·費雷，因患重病，已取消原定於下月訪問中國的計劃。卡斯特羅總統在過去幾個月裡一直與病魔作鬥爭，目前病情仍未見好轉。他的夫人表示，總統將繼續留在醫院接受治療，並希望能夠早日康復。卡斯特羅總統的訪問計劃原定為期兩週，將包括訪問北京、上海和香港等地。

在停戰兩天之後

伊拉克戰機恢復襲擊

【巴格達八日電】伊拉克空軍在停戰兩天之後，恢復對科威特境內的目標進行襲擊。伊拉克空軍發言人表示，他們在過去幾天裡擊落了多架科威特空軍的飛機，並摧毀了多處軍事目標。此外，伊拉克空軍還對科威特境內的石油設施進行了襲擊，導致多處石油井發生爆炸。伊拉克方面表示，他們將繼續擴大襲擊範圍，直到科威特完全投降為止。

日本通產相

再次訪美

【東京八日電】日本通產大臣藤村道生，將於下月再次訪問美國，與美國官員就經貿問題進行磋商。藤村大臣將與美國通產部長、財政部長和貿易代表團成員會談，討論日本與美國之間的貿易關係。此外，藤村大臣還將與美國總統顧問委員會成員會談，就日本經濟發展和貿易政策交換意見。藤村大臣的訪問是日美經貿關係正常化以來最重要的一次訪問之一。

域多利中華會館通告

通告：本埠華人墳場之墓穴，年深日久，多被風雨侵蝕，碑文模糊不清，殘缺不全。本會館為維護華人墳場之尊嚴，並使後人得以追思先人，特發起一項「重修墳場」運動。凡我華人，如欲重修墳場，請於一九八七年十月三十一日以前，向本會館繳納重修費。本會館將負責安排重修工程，並為重修者立碑紀念。此項運動旨在弘揚中華文化，增強華人凝聚力。如有任何疑問，請致電本會館查詢。

飛機撞路

法國東部一架小型飛機

【巴黎八日電】法國東部一架小型飛機，於八日在飛行途中撞上路邊，導致機上人員受傷。這架飛機是由巴黎飛往里昂的，機上載有六名乘客和一名機師。飛機在接近目的地時，因操作失誤，撞上了路邊的一堵牆。機上人員受傷情況尚不明確，目前正接受治療。事故原因正在調查中。

飛機撞路

法國東部一架小型飛機

【巴黎八日電】法國東部一架小型飛機，於八日在飛行途中撞上路邊，導致機上人員受傷。這架飛機是由巴黎飛往里昂的，機上載有六名乘客和一名機師。飛機在接近目的地時，因操作失誤，撞上了路邊的一堵牆。機上人員受傷情況尚不明確，目前正接受治療。事故原因正在調查中。

飛機撞路

法國東部一架小型飛機

【巴黎八日電】法國東部一架小型飛機，於八日在飛行途中撞上路邊，導致機上人員受傷。這架飛機是由巴黎飛往里昂的，機上載有六名乘客和一名機師。飛機在接近目的地時，因操作失誤，撞上了路邊的一堵牆。機上人員受傷情況尚不明確，目前正接受治療。事故原因正在調查中。

飛機撞路

法國東部一架小型飛機

教奕達	樊燦林	黃炳合	雷深和字宜波	李儀周	林丁	馬心恭	謝啟輝	鄭厚臻	周錫英
蔡盛燧	方廣衍	黃門韓氏	雷榮學	李棟梓	林榮輝	馬門戴氏	徐全量	鄭公少軒	周公子彬
曹社猛	方業邦	黃家華	雷華	李德昭	林德參	馬恩	徐德基	鄭東駿	周道棟
曹啓登	方暢祺	黃象林	李初益	李森	林德翁	馬門郭氏	徐公鉅章	鄭昌鏡	CHOW NAM JACK
岑陳	方桂志	黃宗	李發南	李淮南	林紹廣	廖林燕	徐杏燈	鍾享	周汝
岑傳猛	方雲雲鶴	黃煥培	李英宇榮進	李公開祥	劉重學	廖浩光	徐宏寬	周成功	周炳豐
岑廣	方棟亮	黃德安	李振漢	李金煥	劉華強	彭錦軍	徐炬培	周成	周春華
岑門張氏	馮晃彰	黃得聖	李均奕	李金華	劉孔恒	泰秀	徐瑞	周道烟	周雲雲
岑振洽	高鐸鐸	黃世銀	李經南	李日昇	劉應安	阮公世官	徐植田	周家驥	周豪家
岑錦華	關崇恆	黃乃文	李源成	梁世增	劉華鏡	阮金鏗	徐玉堂	周南德夫人	周品泰
岑永和	關國俊	黃同	李春眉	梁奕溫	劉金喜	沈賜霖	徐日權	周成盛	CHOW FOOK WING
岑初進	關崇啓	黃就	李欽中	梁振榮	劉門氏	石奕溪公	徐華	周兆曹氏	朱公麗祥
陳雲福	關權勳	黃公健文	李偉漢	梁官見	盧奕禎公	司徒文錫	徐文洽	周兆昌	X 奎照
陳雲國	關崇X	黃世	李德奕	梁發添	盧榮萬	蘇英有	楊汝	周金財	X 公修平
陳濟	何同德	黃公瑞	李長煜	梁奕煥	陸榮莊母張氏	王林木	楊照府	周瑞標	X 公文英
陳貞金	何X德	黃華瑞	李百安	梁長龍	羅瑞芳	王品成	葉容高	周成	X 公禮興
陳政儒	胡錦舟	黃傳	李棟	梁長臨	羅門曹氏	王李福人	余栢勳	周鏡波	
陳孟瓊	胡桂垣	黃公德舜	李雲發	林賢煥	羅齊俊	吳昌樓	余有貴	周有水	
陳華熊	胡屋持	黃增博	李偉杰	林門黃氏	羅翔	吳國禮	余公植和	周福賜	
陳大堯	胡和栢	黃增仁	李炳桂	林盛德	馬道進	伍鴻煥	曾傳周	周美珊	
陳鳳蓮	胡和煜	黃雅文	李學桂	林舉績	馬恒瑛	伍門關氏	張明堯	周鏡輝	
陳均厚	黃蘭湊	黃毓華	李廷潤	林莫存	馬光璉	蕭錫嘯	張賽英	周春有	
崔德晃	黃榮達	黃廣達	李公昌滿	林德超	馬為勳	謝維振	趙仰南	周廣儀	
鄧秀隆	黃煥沾	黃謙成	李瑞周	林煥英	馬錫存	謝維煥	鄭慶	周耀倫	
鄧林裕	黃林翁	鄭德毓	李公祐生	林仟	馬黃氏	謝長泰	鄭鉅光	周梓英	

CASINO

賭場輪盤

21點 今晚6時

HOLIDAY INN
711 W. Broadway
(由 Heather St 入口)
九月九、十及十一日
GREATER VANCOUVER OPERATIC SOCIETY
Licence #62691

RICHMOND CASINO at #3 Rd.
8440 BRIDGEPORT
九月八、九及十日
RICHMOND SOCIETY FOR SPECIAL PEOPLE
Licence #62692

IN KELOWNA 860-9467
VERNON 545-3505
KAMLOOPS 372-3336
FUTURE INFO 291 WINS

赤靈芝片

精

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片為最效力之純靈芝產品。中國精製赤靈芝片，甘、平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。

總代理：加達國際貿易公司
多倫多 416-461-4585
代售商號：僑信參茸行、大昌參茸行
溫哥華 1-604-261-1357

成人英語訓練班

本拿比學校局 社區教育部主辦

各級招生，分上午、下午及夜班。按照程度分配班級。

GILMORE COMMUNITY SCHOOL
50 SOUTH GILMORE AVE
TUES. AND THURS., 12:00-1:00P.M.
TUES., 6:00-7:00P.M.

BURNABY SOUTH SCHOOL
6626 KINGSWAY
ROOM: ANNEX A 101
TUES. AND THURS., 12:00-1:00 P.M.

欲知詳情請電：430-4064 或 299-4361

BUTT & BOWES

FOOD EQUIPMENT LTD.
"A Canadian Firm Serving Western Canada Since 1936"

CHINA, GLASS, CUTLERY & EQUIPMENT
50 YEARS - SERVING YOU

CHINA - Steelite, W.H. Grindley, Maddock & Rego
GLASS - Libbey-St. Clair, Durand & Duralex
CUTLERY - J.A. Henckels, Dexter & Oneida
REFRIGERATION - Coldstream
DISHWASHERS - Jackson, Moyer Diebel & Blakeslee
SLICERS & MIXERS - Univer, Blakeslee & Bauknecht
FRYERS, PIZZA OVENS - Moffat & Garland
ICE MACHINES - Kold-Draft

★現款交易及親自提貨，有折扣優待。
★大型陳列室
★寬大停車場。

872-8121
Stuart Duffie
SALES REPRESENTATIVE
310 W. 4th Ave., Vancouver, B.C. V5Y 1H1

[illegible]

70
REW
庭
合

美國企業界智力投資熱

劉薇

近年來，針對美國在國際貿易競爭中貿易急劇下降的現實，美國企業界正積極展開智力投資活動，把投資重點放在人力資源開發上。

美國企業界智力投資活動，在過去幾年來，已從傳統的技術開發，擴展到對人力資源的投資。據美國企業界調查，目前美國企業界智力投資活動，已佔其總投資額的百分之四十。這項調查顯示，美國企業界智力投資活動，已佔其總投資額的百分之四十。這項調查顯示，美國企業界智力投資活動，已佔其總投資額的百分之四十。

美國企業界智力投資活動，已佔其總投資額的百分之四十。這項調查顯示，美國企業界智力投資活動，已佔其總投資額的百分之四十。這項調查顯示，美國企業界智力投資活動，已佔其總投資額的百分之四十。

莫斯柯科囚辦“放開”雜誌

蘇聯有一份沒有經過政府批准，但又公開發行的雜誌，名為“放開”雜誌，於今年六月二十日正式創刊，而且在首都莫斯科公開發行。

“放開”雜誌的創刊號有五十頁，內容包括政治、經濟、文化、藝術以及科學等各方面的文章。這份雜誌的創刊號，在莫斯科公開發行，而且在首都莫斯科公開發行。

這份雜誌的創刊號，在莫斯科公開發行，而且在首都莫斯科公開發行。這份雜誌的創刊號，在莫斯科公開發行，而且在首都莫斯科公開發行。

法國首位華裔議員建憲

子炎

法國海外省留尼汪市華裔市長曾建憲，於八月六日當選為法國國民議會議員，成為法國歷史上首位華裔議員。他在當選後表示，這是一項歷史性的突破，顯示了法國社會的多元化和包容性。

曾建憲在當選後表示，這是一項歷史性的突破，顯示了法國社會的多元化和包容性。他在當選後表示，這是一項歷史性的突破，顯示了法國社會的多元化和包容性。

曾建憲在當選後表示，這是一項歷史性的突破，顯示了法國社會的多元化和包容性。他在當選後表示，這是一項歷史性的突破，顯示了法國社會的多元化和包容性。

世界科技珍聞

日本研製出一種壽命可達五百年的超耐性“長壽”水泥。這種水泥加入了一種特殊的化學物質，使其具有極強的耐腐蝕性和強度。這種水泥的研製成功，將對建築業產生深遠的影響。

這種水泥的研製成功，將對建築業產生深遠的影響。這種水泥的研製成功，將對建築業產生深遠的影響。這種水泥的研製成功，將對建築業產生深遠的影響。

這種水泥的研製成功，將對建築業產生深遠的影響。這種水泥的研製成功，將對建築業產生深遠的影響。這種水泥的研製成功，將對建築業產生深遠的影響。

太極拳在印尼

小白

中國傳統運動太極拳在印尼越來越受歡迎。許多印尼人開始練習太極拳，認為它不僅是一種運動，更是一種修身養性的方式。太極拳在印尼的推廣，也促進了中印兩國的文化交流。

太極拳在印尼的推廣，也促進了中印兩國的文化交流。太極拳在印尼的推廣，也促進了中印兩國的文化交流。太極拳在印尼的推廣，也促進了中印兩國的文化交流。

太極拳在印尼的推廣，也促進了中印兩國的文化交流。太極拳在印尼的推廣，也促進了中印兩國的文化交流。太極拳在印尼的推廣，也促進了中印兩國的文化交流。

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

專營：正地道藥材·成藥補酒·京菓海味什貨·花旗參·花旗參糖·種類繁多·中藥配方·代寄各地郵包。

今期特價品：

靚紅棗每磅\$99¢

靚黑棗每磅\$99¢

清補涼每包\$69¢

菊花晶每合\$69¢

正河南淮山角每磅\$4.50

原枝防黨參每磅\$4.75

經銷少林風濕跌打膏·正骨精·少林藥酒。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

WM Rice

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

隆重介紹
最新運到泰國特級香米

種類如下：

雙龍牌、金龍牌、天龍牌

及正庄糯米

美國德州太陽牌

長身絲苗白米

美國加州鑽石牌

短身白米

美國長、短身糙米

美國金門牌糯米

中國大粒花生仁

張家口發菜綠豆

批發零售

一律歡迎

價錢特平

常備各類米種

歡迎來電查詢

設有寬大停車場

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2

電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

近 VENABLE ST. & CLARK DR.

國家級歌舞團 中國民間歌舞團

富有濃郁的鄉土氣息和時代精神

該團演員訓練有素，技藝精湛，擁有在全國藝術界著名的編導藝術家蔣華軒、歌唱家彭麗媛、閔維文、舞蹈家劉敏、周桂新等演員。



表演日期：九月十四、十五晚上七時半

地點：女皇小戲院

票價：名譽券（\$25以上）\$15 \$10.

售票處：中華文化中心

片打東街12號

電話：687-0729

九月十三日歡迎宴會

席設花城夜總會

餐券\$15元

餐券售票處：

中華文化中心

芸生公司

華安國貨公司

中國輕工業產品進出口總公司湖北省分公司

你了解中國嗎？

你想知道湖北省嗎？

我公司是湖北省唯一開展輕工業產品進出口業務的專業公司，卅年來，一貫本着廣交互利，信譽第一、友好貿易、熱忱服務的精神，向世界各地介紹和擴展湖北省的經濟建設和我公司進出口業務的信息，廣泛引起了世界各地工商貿易界人士的興趣和垂注。

近幾年來，湖北省的經濟建設有着蓬勃發展，為我輕工業產品出口開辟了廣闊的前景，優質產品，創新和系列化商品不斷出現，並配以豐富多采的花色和日臻完善的包裝，已推向世界70多個國家和地區銷售。在貿易上我公司開展了補償貿易、來料加工、來樣加工、定牌生產及中外合資生產等靈活多樣的貿易做法，與廣大客商建立了良好的信譽，增進了貿易的信心。

機構設置

經理

經理辦公室

百箱鞋塑紙玩建對對

貨貨包類料文具電外外

一二部部部部部部開宣

部部部部部部發傳

部部部部部部部部

經營範圍

出口
保溫瓶、玻璃器皿、搪瓷器皿、鋁製品、自行車零件、衣箱包類、布鞋、膠鞋、運動鞋、運動衫、旅遊鞋、拖鞋、洗衣粉、化妝用品、清潔用品、日用五金、牙刷、塑料編織袋、襪、帶、門、窗、床套、枕套、紙張紙板、衛生紙、餐巾紙、文教用品、體育用品、童車玩具、鋼樂器、建築材料、家用電器、膠木電器及鐘表等其它各類輕工業產品。

進口
引進輕工業產品及其生產的先進成套設備、單機和另部件、代理進口原輔材料、半成品和成品及用戶需用的各種項目。

銷售地區

目前，我公司的各類出口商品，已廣泛地銷售於世界各大洲主要市場，有香港、新加坡、馬來西亞、以及南洋羣島和沙特等中東諸國、東歐、西歐、非洲和澳洲各國。

我公司為加強對外業務的聯絡，備有各類商品樣本目錄宣傳品樣品，如蒙惠顧，函索即寄。

地址：漢口勝利街99號 電話：27185 24279 27674 22725 23141 27665 27471 27592 25387

電掛：1666 電傳：40119 HBLIC CN

簡建平

中國洪門民治黨駐澳洲總支部，訂於一九八九年九月二十日在美利賓德部大廈舉行成立五十週年紀念及喬遷十五週年慶典。慶會為期六天。值此地區洪門首度擴大慶祝，並邀請世界各地洪門首要參加，共同慶賀澳洲洪門雙重大典，並眾各地區洪英、齊聚臨澳洲花亭內，共商地大業大，意義非常重大。

第二次是在一九四六年世界第二次大戰結束，我國抗戰勝利，洪門在組團上海召開世界洪門代表大會，組織政黨，訂立黨綱、黨章，確定本黨名稱：「中國洪門民治黨」，澳洲與加拿大洪門同年採用該名稱以至今日。今次為第三次，亦是加拿大洪門有史以來第一次派員到澳洲訪問及慶賀大典，意義更覺

主委黃國富、域多利支部主委黃相四位代表，將於九月十日由雲埠飛澳洲參加大會。

洪門在加拿大開山立堂有一百

與加拿大均派有代表出席，也是致公總堂召開五洲洪門大會，美國三藩市兄弟聚紙有兩次，今次為第三次。洪門昆仲在澳洲成立黨部還早三十四年。我們兄弟聚紙低有兩次，今次為第三次。洪門昆仲在澳洲成立黨部還早三十四年。我們兄弟聚紙低有兩次，今次為第三次。洪門昆仲在澳洲成立黨部還早三十四年。我們兄弟聚紙低有兩次，今次為第三次。

愛好者參觀。時間由上午十一時開始至下午三時。

馬思洽翁喪禮榮哀

(雲訊)僑彦司儀，兼講述馬翁治翁之喪，經生平行狀。棧生柏熱心慈善捐助僑團。

僑眷黃樹樁夫人胡瑞珍女士及諸親友，即理事總理董事黃炳南等，於九月十五日(星期日)下午一時，假座暗市黨安突蒙主龍召逝，歸天歲，諱壽七十五歲，謹擇七月十五日(星期一)下午一時，假座暗市黨安殯出。

一九八七年九月
日（星期二）上午
時，假座網不
殯儀館舉行喪禮
由代表獻花者，有
馬氏宗親總會守競
錕、連經。首由主

已別歸土，安葬。更置，鄭堉馬氏宗會
開始，由西女會煥然，親屬馬思
哀歌，牧師講述，錫，威屬黃咨、
王表詩，隨而中張錫健、馬壽山、
禮由壽山君任張炳林、黃永來、
章、黃振康、鄭福
即由莊殿中、鄭福
者甚衆。素車白

姿撫慰鄉思

方實

婭女士是全國著名的女高音歌唱家，中國音樂家協會理事。她的歌唱特點是：明亮、細膩，有強烈的藝術感染力，她在全國性聲樂比賽中，曾獲過一等獎。

周桂新先生，是中國舞蹈家協會理事，也是中國音樂家協會理事。他的歌唱特點是：長用民族唱法，音色明亮，富有韻味，聲樂比賽中榮獲優秀獎。台風瀟灑，歌壇具有鮮明特色的歌手。他曾獲過一等獎。

獲全國戲劇梅花獎，是中國歌壇
次出訪，在芬蘭、瑞典、西班牙
本等十幾個國家演出。

中國音樂家協會會員。她音色渾

力，擁有大量觀眾，出版了大量電影製片廠演唱電影插曲。西哥、菲律賓及港澳等地演出訪問團舞蹈家協會理事，全國聞名的中國舞劇《白毛女》的領銜主演。

他們將為大表演各省著名歌曲劇和雜技，還要演唱一些粵曲。正時節，祖國送來了整台組成妙舞，女子戲院也定於下月大力歌舞。

獨一無二的「三連冠」舞蹈明星塞」雍容大方，明麗華貴、感情確地塑造了王昭君的感人形象。

V5H IP2

啓 企先時公室，，威

世銀致力開發調整貸款

很大的差別。



近年來，世界銀行為發展中國家調整經濟結構提供必需的資金貸款，這簡稱爲「調整貸款」。這種貸款與歷年來世界銀行所進行的各種項目貸款有

調整貸款的緣起

這種調劑貸款的目的，是對於某些特定項目進行的，它的目的是為了借來調劑整個經濟結構，改善國際收支狀況，促進其經濟發展。尤其目前，一些發展中國家的國際收支已陷入了危機，一些項目貸款並不能得到解放。這種調劑貸款就是在此背景下發展起來的。

調劑貸款一般分為兩大類，一類是「結構調整貸款」，另一類是「部門調整貸款」。前者指時越各個國家、部門的結構調整貸款，後者是指其中某部部門

提高與上述相同。部門調整貸款的目的大致與上述相同，不同的是它局限於某種有關經濟部門，調整範圍相對狹小。

調整貸款的方式的最大特點，就是「連動還款法」。結構調整貸款的過程，一般分一至三次。第一次是在附加條件基本滿足時即可貸款，第二次到第三次是經過一定時期，如果調整計劃進展順利，附加條件逐步得到滿足，則可以攤提貸款。部門調整貸款也是按同樣的步驟在兩年之內貸出，根據不同的投資計

世界各國的蟲食美味

具，從這種新的年輕的老兵環境未

變，不能適應。所以他們喜歡坐火車，尋求那種「刺激」。

一個地方到另一個地方的流動工人。第一種類型是較的流徙者，可以分為兩種種類：第一種類型是在越南打過仗後乘火車找工作；第二種類型則是在越南打過仗後，他們回美國後，本身生活方式和習慣變了，但他們回國後，由於社會不穩定，所以他們喜愛坐火車，尋求那種「刺激」。

據報道，這位名叫查勒斯·漢普頓的流徙者，最近以其夥伴提名，並被布里特居民以嚴肅的形式，選為「流徙者之王」。將成為漢廷後的一個「咖啡罐皇冠」和一件紅色的長袍，取代來自伊利諾州南部的蘭布林·魯德爾流徙者之王。布利特的「流徙者日」主皇威廉斯·斯達遜宣佈說，來自南部某地的女流徙者倫普，被選為漢廷之主。

但這與所指出的流徙者，與前面所提及的一種「舊流徙者」不同，他們是今天「新流徙者」，其一（定義就是）以火車作為交通工具。

一個地方到另一個地方的流動工人。第一種類型是較的流徙者，可以分為兩種種類：第一種類型是在越南打過仗後乘火車找工作；第二種類型則是在越南打過仗後，他們回美國後，本身生活方式和習慣變了，但他們回國後，由於社會不穩定，所以他們喜愛坐火車，尋求那種「刺激」。

世界各國的蟲食美味

世智

世界各國、各種民族有着不同的風俗習慣，也有各自獨特的飲食風俗。在許多國家裏，昆蟲和一些軟體小動物，被作為美味佳餚。

非洲的坦桑尼亞、津巴布華和博茨瓦納，蟋蟀和知了是居民餐桌上的佳品，埃及人則特別喜愛吃一種有花紋的甲蟲，有些民族愛吃炸蟻。

亞洲有些國家的居民也有吃昆蟲、被節動物和線型動物的嗜好。如馬來亞人喜歡油炸蝗蟲；新加坡巴厘島上的居民喜歡吃蜘蛛；印尼巴厘島的居住人對油炸蜘蛛、比坡巴厘島的居民對油炸蜘蛛特別感興趣，還有一些人抓蜈蚣吃。阿拉伯人把蟋蟀當美味，把把蟋蟀視為佳餚；泰國某些地方的居民有一種獨特的「手藝」，就是把蟋蟀拌醬麵做成美味的食品。

在歐洲、美洲和大洋洲，這種奇異的食俗也普遍流行。巴智的一些食館，也種養小金甲蟲的幼蟲作餡的烤餅，頗暢銷；中美洲人常以一種斯蟹，作為市場上調劑；在安的列斯群島的土庫上，曬乾的蝗蟲在菓菜上同蔬菜、肉類居於同等地位。墨西哥人燒吃的昆蟲種類更為廣泛，全國常吃的昆蟲有五十多種之多，而墨西哥魚子醬，這道著名的菜，却是用蒼蠅卵為原料製而成的；在哥倫比亞首都波哥大，賣油炸蟻的小攤鋪沿街皆是，賣油利亞的人則喜歡吃飛蛾，菲律賓的一些土著民族還愛品嚐一種醃吮椒樹蜜汁的蜈蚣。

不要以為只是外國人會有這種食昆蟲的喜好，中國人對蜜特特、桂花糖、鳳梨的美味也有特殊的愛好。

起興“航民方地”陸大

較早的一家。

二是民航局與地方合辦，其中
由廣州民航局和福建省投資企業公
司、廈門經濟特區經濟發展公司合
資經營的廈門航空公司自一九
八四年七月成立以來，先後經營了
廈門至北京、上海、廣州、南京、
杭州、西安等國內航線和廈門至香
港、馬尼拉、新加坡包機航線。由

。這些航空公司從社會般都還好，但經濟效益原因是油價高，票價很機票價格與國際航機很大。已有少數地方暫停辦。民航局的官員表示地方航空公司一定要客觀可能，量力而行。

益大多較差。
偏低——大陸
機票價格相差
航空公司因而
表示，看來辦
慎重，要根據

大 陸 影 壇 面 臨 危 機

業餘文藝生活中，電影院已不再是主要去處，錄像、舞會、音樂來歷與電影已形成角逐之勢。但好的電影在大陸也還是有觀眾的，如影片《日出》、《神鞭》的上座率為百分之九十，《少劍》的上座率達百分之九十五；前年不久放映《英雄》時，電影院裏前排起了久違的「長龍」。

此看來，電影要改變不景氣的現狀首先要立足於救，那就是以思想性藝術性日臻完美的影片來吸觀眾。

電、電影、錄像、舞會、音樂來座席與影展開爭奪觀眾。

目前，中國大陸已到了觀眾選擇電影的時候了。最新上映的《男性》、《通天塔》（綠色的網）等影片上座率僅有二至三成，《盜馬賊》在同濟大學放映時，連大學生也不去。其所以云，中途退場不乏其人。

電影面臨危機，不能不引起人們的重視。毋庸置疑，雖然全國每年一百多部影片問世，可是精品不多，倒是從片名到內容都可謂的影片不可列成集。

隨着越來越多的錄像機、電視普及，大量的電視劇、電視錄像片將會被製作為錄影帶，一些優秀電視機越來越少，尤其是一些優秀電視機和越來越多，它們是觀衆選擇時間七、八點這黃金時刻放映，欲將一批

中國廣東(G.D)產品展銷會

- 地點： ROBSON SQUARE MEDIA CENTRE
808 Robson Street, Vancouver
- 日期、時間：一九八七年九月十四日：中午十二時至下午七時
一九八七年九月十五至十八日：上午十時至下午七時
- 產品種類：家用電器、照相器材、航空器材、鐘錶、機械設備、工藝品、鞋類、電子產品、室內裝修材料、藤製品、汽車配件、陶瓷、燈飾、運動器材、玩具、禮品、食品及中國啤酒等。
- 展銷會主要陳列中國廣東省“六五”計劃期間的工業新產品，並有大型幻燈片介紹廣東省的投資環境，免費贈送“與中國廣東貿易”小冊子。
- 展銷會還附設工藝品、陶瓷和小禮品小賣部。
- 主辦和贊助單位：廣東省經濟委員會
廣東省對外經濟貿易委員會
粵海企業（集團）有限公司
- 加拿大組織單位：Cannagy International Enterprises Limited. (電話：(604) - 662-3394)

熱烈歡迎各工商界人士蒞臨指導，參觀，洽談和選購！ 免費入場！

另定期於一九八七年九月十九日至廿三日，每天由上午十時至下午六時
假華埠片打東街50號中華文化中心林思齊禮堂繼續展出，歡迎僑胞蒞臨指導。

恆隆公司
 最新食品公司
 中華路111號

最新運到

\$2.49
 個

泰國西施
 沙田柚

闊別一年，今天見面！
 日本水晶梨 99¢/個

唐山水貨

紅芋仔 99¢/LB

蓮藕 1.29/LB 芋頭 99¢

馬蹄 99¢/LB 芋仔 99¢

第一分店：片打東街135號
 第二分店：片打東街299號
 第五分店：片打東街280號
 恆隆公司：奇化街239號

第三分店：奇化街227號
 第四分店：列治文第三路6200號
 時新食品公司：片打東街279號

本週特價品：

SUN-RYPE 萍菓汁
27x250 ml
每箱 \$9.99

雀巢冰凍紅茶

NESTEA TROPICAL
BLEND ICED TEA 680g 每罐 \$2.69

請索取贈品優待券表格

雀巢牌朱古力 750g
NESTLE QUIK CHOOALATE
每盒 \$2.45

高露潔牙膏

COLGATE TOOTH PASTE
(REGULAR, WINTERMINT, GEL, TART) 每枝 \$1.59

時新食品公司 • 慳慳公司
鮮肉部

梅頭瘦
PORK BUTT

每磅 \$1.69

原件上等炒牛肉
SIRLOIN TIPS

每磅 \$2.88

排骨 PORK SIDE RIBS

每磅 \$2.69

數量有限，售完即止。

譚公廟

▲城多梨埠唐人街頂樓。
1713^{1/2} GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息。

本報廣告
效力宏大

 **納偉旅行社**
LOVE & WHITE TRAVEL
110-539 MAIN ST. (at Keefer)
Vancouver B.C. V6A 2V1
☎ (604) 689-0501
日本東京、台灣環島、香港十天遊
出發日期：九月十日、十月六日
\$1588起 十一月十二日、十二月十日
漢城、台灣環島、香港九天遊
出發日期：九月五日、十月三日、
十月十一日、十一月二日
\$1388起 八月二十九日
迪士尼KNDTT'S BERRY FARM
海洋動物世界、三藩市、RENO
拉斯維加斯七日遊**\$525-\$663**
出發日期：八月廿三日、八月三十日
航空團 十二月廿七日
*大溫哥華一天遊**\$38**
*西雅圖一天遊**\$37**
*域多利一天遊**\$60** **\$56小童**
天天出發
中國之旅觀光團十六日遊**\$2388**
暢遊萬里長城、故宮文物、古都西安、南京名勝
蘇州園林、杭州風景。
特價機票 **\$999**
直航溫哥華、上海、北京
*上述之旅行團有華人領隊隨團照顧
*請到本旅行社或其特約代理索取
章程及報名，歡迎電話查詢